

Raport roczny 2005



Wyniki Grupy Deutsche Bank za okres pięciu lat

Bilans w mln EUR	2005	2004	2003	2002	2001
Aktywa ogółem	992 161	840 068	803 614	758 355	918 222
Wartość netto udzielonych kredytów	151 355	136 344	144 946	167 303	259 838
Pasywa	962 225	814 164	775 412	728 364	878 029
Kapitał akcyjny ogółem	29 936	25 904	28 202	29 991	40 193
Kapitał zagrożony ryzykiem Poziom I (według metodologii BIS)	21 898	18 727	21 618	22 742	24 803
Kapitał zagrożony ryzykiem ogółem (według metodologii BIS)	33 886	28 612	29 871	29 862	37 058
Rachunek wyników w mln EUR	2005	2004	2003	2002	2001
Dochód odsetkowy netto	6 001	5 182	5 847	7 186	8 620
Rezerwa na straty z tytułu kredytów i pożyczek	374	372	1 113	2 091	1 024
Dochód z tytułu opłat i prowizji	10 089	9 506	9 332	10 834	10 727
Dochód handlowy netto	7 429	6 186	5 611	4 024	6 031
Pozostałe przychody pozaodsetkowe	2 121	1 044	478	4 503	4 163
Dochód netto ogółem	25 266	21 546	20 155	24 456	28 517
Koszt wynagrodzeń i świadczeń pracowniczych	10 993	10 222	10 495	11 358	13 360
Amortyzacja/trwała utrata wartości wartości niematerialnych i prawnych	–	19	114	62	871
Koszty restrukturyzacji	767	400	(29)	583	294
Pozostałe koszty pozaodsetkowe	7 394	6 876	6 819	8 904	12 189
Koszty pozaodsetkowe ogółem	19 154	17 517	17 399	20 907	26 714
Zysk przed opodatkowaniem podatkiem dochodowym i zagregowanymi skutkami zmian księgowych	6 112	4 029	2 756	3 549	1 803
Podatek dochodowy	2 039	1 437	1 327	372	434
Efekt odwrócenia niewykorzystanej ulgi podatkowej za lata 1999/2000 ze względu na zmianę stawki podatkowej	544	120	215	2 817	995
Zagregowane skutki zmian księgowych po opodatkowaniu	–	–	151	37	(207)
Zysk netto	3 529	2 472	1 365	397	167
Podstawowe wskaźniki	2005	2004	2003	2002	2001
Zysk na akcję bez akcji zamiennych	€ 7,62	€ 5,02	€ 2,44	€ 0,64	€ 0,27
Zysk na akcję z uwzględnieniem akcji zamiennych	€ 6,95	€ 4,53	€ 2,31	€ 0,63	€ 0,27
Wartość dywidendy na akcję wypłaconej w okresie sprawozdawczym	€ 1,70	€ 1,50	€ 1,30	€ 1,30	€ 1,30
Wskaźnik zwrotu z uśrednionego kapitału akcyjnego ogółem (po opodatkowaniu) ¹	12,5%	9,1%	4,7%	1,1%	2,3%
Wskaźnik skorygowanego zwrotu ze średniego aktywnego kapitału (po opodatkowaniu) ²	16,2%	10,5%	5,2%	10,2%	7,1%
Wskaźnik kosztów do dochodów ³	74,7%	79,9%	81,8%	78,8%	87,6%
Wskaźnik kapitału podstawowego według metodologii BIS (Poziom I)	8,7%	8,6%	10,0%	9,6%	8,1%
Wskaźnik kapitałowy według metodologii BIS (Poziom I+II+III)	13,5%	13,2%	13,9%	12,6%	12,1%
Liczba pracowników (w przeliczeniu na pełne etaty)	63 427	65 417	67 682	77 442	86 524

¹ W 2001 r. dokonano korekty zysku netto o amortyzację wartości firmy i pozostałych wartości niematerialnych i prawnych.

² Skorygowany wskaźnik stopy zwrotu na średnim kapitale własnym ogółem jest obliczany w celu ułatwienia porównania naszej Spółki i spółek konkurencyjnych. Powyższy skorygowany wskaźnik jest określany terminem skorygowana stopa zwrotu na średnim aktywnym kapitale własnym. Jednak wartość ta nie stanowi wskaźnika dotyczącego wyników działalności przewidzianego w US GAAP i dlatego nie należy porównywać naszego wskaźnika do wskaźników innych spółek, bez uwzględnienia różnych metod obliczania tych wskaźników. Głównymi pozycjami, o które korygujemy nasz wskaźnik są: średnie niezrealizowane zyski netto na papierach wartościowych dostępnych do sprzedaży, z wyłączeniem skutków podatkowych. Dodatkowo średni kapitał własny ogółem jest korygowany o efekt corocznej wypłaty dywidendy zatwierdzonej przez walne zgromadzenie akcjonariuszy. Wartość zysku netto wykorzystywana do obliczenia powyższego wskaźnika jest korygowana o zobowiązania z tytułu podatku dochodowego wynikające ze zmiany efektywnej stopy opodatkowania oraz efekt odwrócenia, o efekt zmian zasad rachunkowości oraz – w 2001 r. – o amortyzację wartości firmy i pozostałych wartości niematerialnych i prawnych.

³ Koszty nieodsetkowe ogółem (z wyłączeniem amortyzacji wartości firmy oraz pozostałych wartości niematerialnych i prawnych dokonanej w 2001 r.) są wyrażone jako procentowy udział przychodów odsetkowych netto przed utworzeniem rezerw na straty kredytowe powiększonych o przychody nieodsetkowe (z wyłączeniem amortyzacji ujemnej wartości firmy dokonanej w 2001 r.).

Grupa Deutsche Bank

- II Wyniki Grupy Deutsche Bank za okres pięciu lat
- 2 Nasza tożsamość
- 3 Władze Deutsche Bank Polska S.A.

Sprawozdanie Zarządu

- 5 Główne wydarzenia w banku w 2005 roku
- 6 Zewnętrzne warunki działania banku
- 9 Bankowość korporacyjna
- 9 Bankowość transakcyjna – zarządzanie środkami finansowymi przedsiębiorstw i finansowanie handlu
- 13 Obsługa instytucji finansowych
- 13 Działalność powiernicza
- 14 Operacje na rynku pieniężnym i walutowym
- 15 Bankowość inwestycyjna
- 16 Nowoczesne technologie
- 17 Zarządzanie ryzykiem w banku
- 19 Sytuacja organizacyjna i finansowa
- 20 Kierunki rozwoju
- 22 Plan finansowy Deutsche Bank Polska S.A. na rok 2006

Sprawozdanie finansowe

- 26 Wprowadzenie do sprawozdania finansowego
- 39 Bilans na dzień 31 grudnia 2005 r.
- 41 Rachunek zysków i strat
- 42 Pozycje pozabilansowe
- 43 Zestawienie zmian w kapitale własnym
- 45 Rachunek przepływów pieniężnych
- 47 Dodatkowe informacje i objaśnienia

Pozostałe informacje

- 80 Opinia niezależnego biegłego rewidenta do sprawozdania finansowego

Nasza tożsamość

Nasza marka

A passion to perform – to sposób, w jaki prowadzimy działalność.

Nasze wartości

Koncentracja na Kliencie. Klient stanowi centrum i siłę napędową wszystkich naszych działań.

Praca w grupie. Czerpiemy z różnorodności charakteru naszych działań i ludzi, by poprzez wspólną pracę osiągać sukcesy.

Innowacje. Stale stawiamy wyzwania konwencjonalnej wiedzy i opracowujemy nowe rozwiązania, aby spełnić wymogi klientów.

Działanie. Reprezentujemy kulturę nastawioną na osiągnięcie wyników.

Zaufanie. Działamy w sposób godny zaufania, sprawiedliwy i uczciwy.

Władze Deutsche Bank Polska S.A.

Rada Nadzorcza

Tessen von Heydebreck

Przewodniczący
Członek Zarządu
Deutsche Bank AG
Frankfurt n. Menem

Ashok Aram

Deutsche Bank AG
Londyn

Peter Tils

Deutsche Bank AG
Frankfurt n. Menem

Holger Lindner

Deutsche Bank AG
Frankfurt n. Menem

Hubert Janiszewski

Deutsche Bank AG
Warszawa

Marzio Keiling

Deutsche Bank AG
Londyn

Zarząd

Krzysztof Kalicki

Prezes Zarządu
Departament powierniczy
Departament kredytowy
Departament administracji
Departament finansowy
Departament zarządzania
ryzykiem rynkowym
Departament podatkowy
Departament prawny/Compliance
Główny Ekonomista
Audyt wewnętrzny
Departament personalny
Departament komunikacji

Michał Dobak

Departament obsługi
przedsiębiorstw
Departament rynków globalnych
Departament skarbu
Dłużne rynki kapitałowe

Marcin Iwaszkiewicz

Departament operacji
dokumentowych i gwarancji
Bankowość transakcyjna
Technologie i operacje
Instytucje finansowe



Maciej Kurak

Zwycięzca II edycji konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”,
w tle praca *Projekt Parergon*, 2005

Sprawozdanie Zarządu za rok obrotowy zakończony 31 grudnia 2005 r.

Sytuacja finansowa i organizacyjna, kierunki rozwoju

Główne wydarzenia w banku w 2005 r.

Miniony rok dla Deutsche Bank Polska S.A. był okresem stabilnego rozwoju działalności na rynku bankowości korporacyjnej i inwestycyjnej. Bank znacząco poszerzył współpracę z dotychczasowymi klientami, dzięki intensywnym działaniom akwizycyjnym poprawił strukturę klientów docelowych – polskich przedsiębiorstw, filii korporacji międzynarodowych i instytucji finansowych oraz zanotował wyraźny wzrost przychodów z bieżącej współpracy z klientami.

W roku 2005 prowadziliśmy aktywne działania na rynku bankowości transakcyjnej. Wysoka jakość rozwiązań precyzyjnie dopasowanych do potrzeb klientów oraz nasza obecność w globalnej strukturze koncernu sprawiają, że klienci coraz pełniej i częściej wykorzystują bogatą ofertę usług i systemów oferowanych przez Deutsche Bank Polska S.A. Rozwinięcie i pogłębienie współpracy z klientami zaowocowało 61 % wzrostem dochodów netto w obszarze bankowości transakcyjnej.

Bardzo dobre rezultaty przyniosła w minionym roku także działalność powiernicza banku. Liczba klientów Departamentu Powierniczego wzrosła o 25 %, wprowadzono nowe produkty, co w konsekwencji znacznie zwiększyło wolumen przeprowadzanych operacji i dało efekt w postaci wzrostu dochodów netto z działalności powierniczej banku o 71 %.

Suma bilansowa banku wyniosła na koniec 2005 r. 6,19 miliarda złotych, co stanowi 56 % wzrost w stosunku do poprzedniego roku. Deutsche Bank Polska S.A. zamknął rok 2005 zyskiem netto w wysokości 41,1 mln złotych, wynik finansowy brutto wyniósł 52,7 mln złotych. Głównym źródłem osiągniętego zysku były dochody odsetkowe, które wzrosły o 64,9 % w stosunku do roku poprzedniego. Nastąpił 58 % przyrost zobowiązań wobec sektora niefinansowego. Sukcesem było także pozyskanie większego wolumenu depozytów, szczególnie od sektora finansowego (wzrost o ponad 105 %), co pozwoliło osiągnąć wyższy wynik odsetkowy, mimo spadku marż rynkowych.

W omawianym okresie zintensyfikowano współpracę pomiędzy spółkami Grupy Deutsche Bank w Polsce, zwłaszcza poprzez sprzedaż klientom poszczególnych spółek, produktów służących do obsługi płatności krajowych i międzynarodowych, zarządzania operacjami dokumentowymi w handlu zagranicznym oraz produktów rynku kapitałowego.

Rok 2005 był rokiem jubileuszu 10-lecia działalności operacyjnej Deutsche Bank Polska S.A. W tym czasie Deutsche Bank stał się jedną z bardziej znanych marek w Polsce oraz synonimem najwyższej jakości oferowanych usług i produktów. Bank zdobył zaufanie klientów i wypracował silną pozycję w segmencie rynku, w którym się specjalizuje. Od roku 1995 nastąpił istotny rozwój banku i całej Grupy Deutsche Bank w Polsce, wyrażający się nie tylko wzrastającą sumą bilansową, ale również istotną

dywersyfikacją oraz poszerzaniem działalności. Pragniemy być postrzegani jako instytucja, która jest dobrym obywatelem, dlatego w tym okresie bank brał czynny udział w restrukturyzacji i modernizacji kraju, wspomagając inwestycje w zakresie budowy autostrad i kolei, infrastruktury telekomunikacyjnej i energetyki, wspierając finansowanie budżetu i agencji rządowych oraz pomagając w pozyskiwaniu finansowania ze środków Unii Europejskiej. Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej, pan Aleksander Kwaśniewski, w uznaniu działalności związanej z rozwojem sektora bankowego w Polsce, wyróżnił wysokimi odznaczeniami managerów banku, którzy wybitnie przyczynili się do tego procesu.

Deutsche Bank Polska S.A. stosuje w swojej działalności zasady zrównoważonego rozwoju, który uwzględnia potrzeby otoczenia. Wspiera działalność kulturalną, społeczną i edukacyjną. Jest jednym z pierwszych członków komitetu sterującego Global Compact (GC) w Polsce, inicjatywy Sekretarza Generalnego ONZ, wzywającej liderów światowego biznesu do wspierania budowy społecznego i ekonomicznego ładu, współpracując w jej ramach m.in. ze Stowarzyszeniem Szkoła Liderów. Bank przekazuje fundusze na rzecz organizacji charytatywnych, od kilku lat wspiera m.in. Fundację „Malwa”, domy dziecka, Fundację Dzieci Niczyje. Deutsche Bank Polska S.A. włącza się w umacnianie stosunków polsko-niemieckich, rozwój nauki i inicjatyw gospodarczych. Jest patronem Szkoły Prawa Niemieckiego, która działa przy Katedrze Prawa Uniwersytetu Warszawskiego. Rokrocznie bank bierze udział w Forum Ekonomicznym w Krynicy, w minionym roku zorganizowano spotkanie z wybitnym specjalistą w dziedzinie inwestycji kapitałowych oraz znawcą rynków Europy Środkowej i Wschodniej dr. Andreasem Gummichem na temat „Kierunki polityki inwestycyjnej na międzynarodowych rynkach kapitałowych po wstąpieniu Polski do Unii Europejskiej”.

Bank aktywnie wspiera również rozwój polskiej sztuki. W 2005 r. odbyła się druga edycja konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”. Celem konkursu jest promocja polskiej sztuki współczesnej w kraju i za granicą oraz prezentacja i uhonorowanie najciekawszych twórców i dzieł zaistniałych we współczesnej sztuce polskiej w ostatnich dwóch latach. Laureatem konkursu w 2005 r. został Maciej Kurak, przyznano również wyróżnienie, które otrzymała Anna Orlikowska. Współorganizatorami konkursu są Fundacja Deutsche Bank oraz Zachęta Narodowa Galeria Sztuki. Konkursowi patronuje Ministerstwo Kultury.

Zewnętrzne warunki działania banku

Rok 2005 charakteryzował się wolniejszym niż w roku ubiegłym wzrostem gospodarczym (dynamika PKB wyniosła 3,2% wobec 5,3% w 2004 r.), co wynikało ze znacznego zmniejszenia dynamiki popytu krajowego (kontrybucja popytu krajowego do PKB spadła do 1,9 punktu proc. w 2005 r. z 6,1 punktu proc. w roku 2004), kompensowanego częściowo poprzez

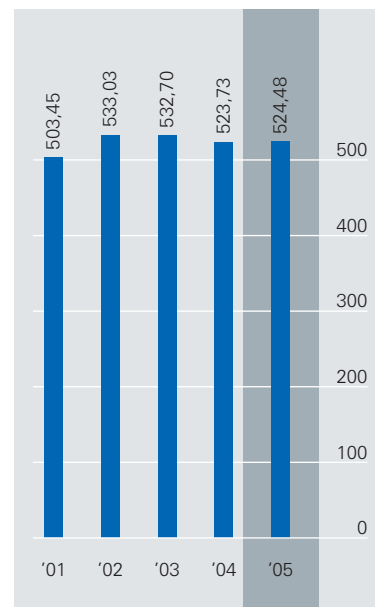
wzrost kontrybucji eksportu netto (do 1,3% w 2005 r. z -0,8% w 2004 r.). Spadek dynamiki popytu krajowego wynikał ze zmniejszenia dynamiki spożycia ogółem, zwłaszcza spożycia prywatnego oraz neutralnego dla PKB wpływu akumulacji brutto (wzrost nakładów brutto na środki trwałe był równoważony przez spadek stanu zapasów). Dla dynamiki popytu krajowego decydującym czynnikiem było istotne ograniczenie dynamiki spożycia przez gospodarstwa domowe w I półroczu 2005 r., wynikające z ograniczenia siły nabywczej, poprzez przesunięcie konsumpcji na pierwszą połowę 2004 r. w antycypacji wzrostu cen po wejściu do Unii Europejskiej w maju 2004 r. Dynamika inwestycji, mimo że gospodarka od 2004 r. znajduje się w fazie ekspansji, została istotnie zmniejszona w pierwszej połowie 2005 r. w reakcji na mniejszy popyt gospodarstw domowych. Druga połowa roku przyniosła wzrost dynamiki spożycia prywatnego oraz odbudowanie się ożywienia inwestycyjnego.

W pierwszej połowie 2005 r. inflacja utrzymywała się na relatywnie wysokim poziomie ze względu na zmianę struktury cen, związaną z wejściem do UE. W styczniu inflacja wyniosła 3,7% r/r. W maju inflacja osiągnęła środek celu inflacyjnego, czyli 2,5% r/r i w drugiej połowie roku obniżyła się poniżej środka celu, zmniejszając się do 0,7% r/r w grudniu 2005 r. Średnioroczna inflacja w 2005 r. wyniosła 2,1% wobec 3,5% w 2004 r.

Na początku roku złoty zakończył okres silnej aprecjacji wobec dolara, związanej z wejściem do UE. W stosunku do dolara kurs złotego w ciągu 2005 r. poruszał się w relatywnie wąskim przedziale. W pierwszym kwartale złoty wahał się w przedziale 2,90–3,20 PLN za USD, natomiast w trzech ostatnich kwartałach poruszał się w przedziale 3,20–3,45 PLN za USD. Aprecjacja złotego wobec euro – związana z wejściem do UE – trwała do połowy marca 2005 r., następnie złoty osłabił się do poziomu nieco poniżej 4,30 PLN za EUR na początku maja, a następnie wszedł w stopniowy trend aprecjacyjny wobec euro, kończąc rok na poziomie 3,81 PLN za EUR. W 2005 r. złoty umocnił się o 5,3% wobec euro i osłabił o 8,3% wobec dolara. Średni kurs złotego w 2005 r. wobec euro wyniósł 4,0254, co oznacza umocnienie o 11,2% w stosunku do 2004 r. Średni kurs złotego w 2005 r. wobec dolara wyniósł 3,2348, co oznacza umocnienie o 11,5% w stosunku do 2004 r.

Deficyt budżetowy w 2005 r. zmniejszył się do 28,6 mld PLN (3,0% PKB) wobec deficytu 41,5 mld PLN (4,5% PKB) w 2004 r. Istotne zmniejszenie deficytu budżetowego w 2005 r. wynikało ze znacznie wyższych przychodów z podatków dochodowych od osób prawnych oraz fizycznych, oraz mniejszych niż planowano wydatków budżetowych. Państwowy dług publiczny (powiększony o kwotę przewidywanych wypłat z tytułu poręczeń i gwarancji) w 2005 r. wzrósł do 52,0% PKB z 50,2% PKB (według polskiej metodologii), a liczony według metodologii UE (OFE poza sektorem) do 49,8% PKB w 2005 r. z 47,8% PKB w 2004 r.

Kapitały
w mln PLN



Po podniesieniu stóp procentowych o 125 pb w roku 2004, w celu przeciwdziałania wzrostowi cen w II połowie 2004 r., Rada Polityki Pieniężnej rozpoczęła w marcu 2005 r. cykl obniżek stóp procentowych. Impulsem do rozpoczęcia obniżania stóp procentowych było spowolnienie wzrostu gospodarczego obserwowane w I kwartale 2005 r. oraz stopniowy spadek inflacji. Stopa interwencyjna w 2005 r. spadła o 200 pb. – do 4,50 % w sierpniu z 6,50 % w styczniu 2005 r. Dość szybkie tempo obniżek stóp w II i III kwartale 2005 r. nie spowodowało jednak spadku realnej stopy procentowej, ponieważ inflacja w 2005 r. obniżyła się o 360 pb.

W 2005 r. nastąpiła bardzo istotna poprawa na rachunku obrotów bieżących: deficyt obrotów bieżących uległ zmniejszeniu – do 4,8 mld USD (1,6 % PKB) z 10,3 mld USD (4,1 % PKB) w 2004 r. Tak znaczące zmniejszenie deficytu obrotów bieżących wynikało z bardzo istotnego zmniejszenia deficytu handlowego – do 2,7 mld USD w 2005 r. z 5,6 mld USD w 2004 r. Było to skutkiem silniejszego wzrostu eksportu (o 16,6 %) do 95,4 mld USD, przy wzroście importu o 12,4 % – do 98,3 mld USD. Napływ bezpośrednich inwestycji zagranicznych w 2005 r. wyniósł 7,5 mld USD w porównaniu z 11,7 mld USD w 2004 r.

Dynamika wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw w 2005 r. utrzymywała się na niższym poziomie niż w 2004 r. Dynamika wynagrodzeń w 2005 r. w sektorze przedsiębiorstw wyniosła 3,2 % r/r wobec 4,1 % r/r w roku poprzednim. Stopa bezrobocia w grudniu 2005 r. spadła do 17,6 % z 19,1 % w grudniu 2004 r.

Dynamika podaży pieniądza (M3) w 2005 r. wzrosła do 11,6 % r/r z 8,7 % r/r w 2004 r. W systemie bankowym następował dalszy przyrost depozytów przedsiębiorstw, zwłaszcza depozytów bieżących (wzrost o 10,8 % depozytów terminowych oraz 22,2 % depozytów bieżących w 2005 r. wobec odpowiednio 23,1 % oraz 26,2 % w 2004 r.). Depozyty terminowe gospodarstw domowych zmniejszyły się o 0,9 % w 2005 r. wobec spadku o 1,1 % w 2004 r. Natomiast depozyty bieżące gospodarstw domowych wzrosły aż o 20,7 % wobec wzrostu zaledwie o 2,8 % w roku 2004.

Dynamika kredytów ogółem wyniosła 13,5 %, co oznaczało wyraźną poprawę w stosunku do wzrostu o 3,1 % obserwowanego w 2004 r. Wartość kredytów ogółem wyniosła 292,7 mld PLN, czyli 30 % PKB wobec 28 % PKB w 2004 r. Wartość kredytów dla gospodarstw domowych w maju 2005 r. przekroczyła wartość kredytów dla przedsiębiorstw. Dynamika kredytów dla gospodarstw domowych wyniosła w 2005 r. 26 % r/r, a kredytów dla przedsiębiorstw – 2,1 % r/r.

W 2006 r. Deutsche Bank Polska będzie działał w otoczeniu charakteryzującym się przyspieszającym wzrostem PKB (4,7–4,9 % r/r) ciągniętym przez ożywienie inwestycyjne i spożycie prywatne, przy utrzymującej się bardzo niskiej inflacji, najprawdopodobniej poniżej 1,5 %. Obroty handlu zagranicznego powinny nadal rosnąć, przy stabilnym deficycie handlowym.

Bankowość korporacyjna

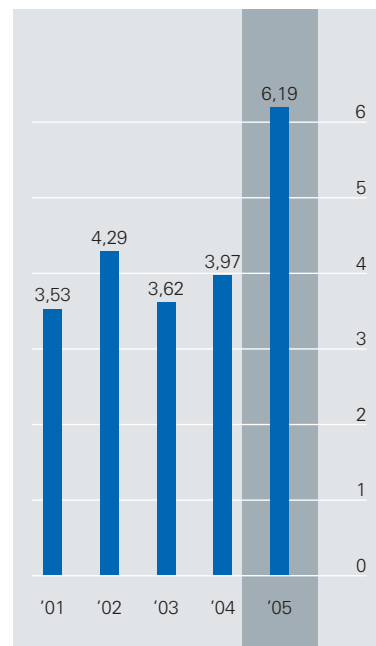
Model współpracy z naszymi klientami oparty jest na indywidualnej opiece ze strony doradców banku i umożliwia, oprócz zapewnienia kompleksowej obsługi w zakresie podstawowych produktów bankowych, systematyczne pogłębianie relacji z klientem. Bliska i stała współpraca pozwala wzbogacać wykorzystywane już przez klienta produkty o najnowocześniejsze rozwiązania i usługi, precyzyjnie dopasowane do indywidualnych potrzeb, zmian warunków rynkowych oraz gospodarczych czy zmieniającego się zakresu oraz skali działalności klienta. Dzięki wypracowaniu takiego sposobu działania klient Deutsche Bank Polska S.A. ma możliwość zoptymalizowania kosztów swojej działalności oraz zwiększenia efektywności współpracy z bankiem. W 2005 r. intensywnie współpracowaliśmy z klientami zwłaszcza w sferze produktów zarządzania środkami finansowymi przedsiębiorstw, produktów rynku pieniężnego i kapitałowego, pochodnych instrumentów finansowych oraz zarządzania ryzykiem. Zwiększyła się również liczba klientów wykorzystujących oferowane przez Deutsche Bank Polska S.A. produkty strukturyzowane, finansowanie obrotu handlowego oraz rozwiązania z zakresu obrotu gotówkowego. Indywidualne podejście, jak również różnorodna i innowacyjna oferta, bazująca na wykorzystywaniu technologicznych możliwości i wiedzy międzynarodowych specjalistów Deutsche Bank AG, stanowią element przewagi konkurencyjnej banku, który sprawia, że klienci systematycznie rozwijają współpracę z bankiem, zarówno w dziedzinie realizacji specjalistycznych projektów finansowych, jak również w zakresie bieżącej obsługi prowadzonych operacji.

Deutsche Bank Polska S.A. aktywnie wspiera także swoich klientów przy organizacji finansowania działalności przedsiębiorstw. W 2005 r. we współpracy z Deutsche Bank Luksemburg zorganizowano finansowanie w formie konsorcjum banków dla Telekomunikacji Polskiej S.A. na łączną kwotę 800 mln euro oraz 389,3 mln złotych. Deutsche Bank Polska S.A. pełnił funkcję jednego z głównych organizatorów tej transakcji, jej zamknięcie nastąpiło w kwietniu 2005 r.

Bankowość transakcyjna – zarządzanie środkami finansowymi przedsiębiorstw i finansowanie handlu

W 2005 r. bank zwiększył o około 15% liczbę transakcji z zakresu finansowania handlu. Wysoka jakość obsługi klientów, profesjonalne doradztwo, a także nowe rozwiązania technologiczne są naszym olbrzymim atutem w procesie pozyskiwania klientów korporacyjnych i banków zagranicznych, na których zlecenie zrealizowaliśmy wiele transakcji z tej dziedziny. Wspieramy naszych klientów angażujących się w transakcje handlowe z krajami określanymi jako kraje wysokiego ryzyka, w tym m.in. z Iranem, Rosją, Argentyną i Turcją, przejmując ryzyko polityczne i ekonomiczne danych krajów. W efekcie zostaje zminimalizowane ryzyko braku płatno-

Suma aktywów
w mld PLN





Anna Orlikowska

Zdobywczyni wyróżnienia w II edycji konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”,
w tle praca *Insomnia*, 2005

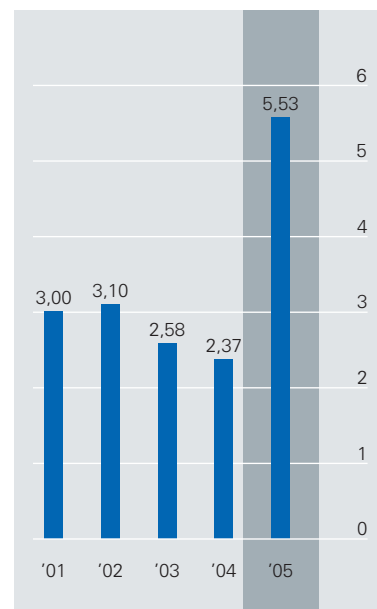
ści z tytułu eksportu, co obecnie nabiera coraz większego znaczenia dla wielu firm. Konkurencja na rynku światowym sprawia, że eksporterzy pobierają niewielkie marże, w związku z tym eliminacja ryzyka związanego z tym obszarem działalności przedsiębiorstw jest jednym z podstawowych zadań dla managerów zarządzających polskimi i zagranicznymi firmami eksportowymi. Dzięki przynależności Deutsche Bank Polska S.A. do globalnej instytucji finansowej bank ma możliwość aktywnej współpracy z partnerami z grupy kapitałowej oraz innymi podmiotami finansowymi, co pozwala na dokładną ocenę i skuteczne zabezpieczenie przejmowanego ryzyka klientów.

Rozpoczęta została także współpraca z naszą siostrzaną spółką Deutsche Bank PBC S.A. w obszarze obsługi rozwiązań produktowych i operacji dokumentowych oraz akredytyw. Jest to element naszej strategii zmierzającej do osiągnięcia synergii pomiędzy naszymi bankami i wykorzystania know-how Deutsche Bank Polska S.A. w działalności innej spółki z grupy kapitałowej w Polsce.

Rok 2005 charakteryzował się znacznym wzrostem wolumenów przeprowadzonych transakcji i przychodów we wszystkich grupach produktów z zakresu bankowości transakcyjnej. Jest to wyraz doceniania przez klientów jakości naszych rozwiązań i wykorzystywania rachunków prowadzonych w Deutsche Bank Polska S.A. do bieżącej obsługi swoich operacji. W omawianym okresie wolumeny płatności wzrosły o ponad 30% w stosunku do roku poprzedniego. Udział banku w rynku polecenia zapłaty w Polsce w 2005 r. stanowił 18% i wykazuje tendencję rosnącą.

Deutsche Bank Polska S.A. oferuje swoim klientom zaawansowane technicznie i koncepcyjnie produkty oraz daje możliwość maksymalnego dopasowania ich do indywidualnych potrzeb. Na bieżąco monitorujemy zmieniające się oczekiwania oraz dostosowujemy proponowane rozwiązania do coraz nowocześniejszych warunków technologicznych. W minionym roku pion bankowości transakcyjnej dokonał wielu zmian w głównym systemie bankowości elektronicznej (*db-direct internet*). Duży nacisk położono na dostosowanie współdziałania systemu z programami księgowymi klienta. Efektem tych zmian są nowe moduły umożliwiające automatyczną wymianę danych pomiędzy bankiem a systemami księgowymi klientów. Rozwiązania te są obecnie jedynymi na rynku polskim systemami, które dają możliwość pełnego automatyzowania procesów wymiany informacji, jak również pełniejszej integracji bankowych systemów obsługi rachunków z systemami zarządczymi stosowanymi przez naszych klientów. System *db-direct internet* został również wzbogacony o moduły dedykowane obsłudze transakcji finansowania handlu. Klienci banku otrzymali możliwość bezpośredniego wprowadzania zleceń do systemu, ich przeglądania oraz autoryzacji, co znacznie usprawnia i przyspiesza wykonanie transakcji. Nowe moduły umożliwiają też utrzymanie bieżącej kontroli nad informacjami przesyłanymi z banku do klienta i zleceniami dokonywanymi przez

Należności od instytucji finansowych oraz od klientów i sektora budżetowego
w mld PLN



użytkownika systemu. System pozwala na łatwe utworzenie dowolnie zaprojektowanych raportów dotyczących prowadzonych transakcji. Dane mogą być dobrane spośród szerokiego wachlarza możliwości oraz filtrowane i sortowane według dowolnych kryteriów. Wykonane raporty mogą być przesłane (np. pocztą elektroniczną) do nieograniczonej liczby zainteresowanych odbiorców. Narzędzie ma także możliwość przypominania klientom o zbliżającym się ważnym terminie, np. ostatniej dostawy towaru, dacie płatności itp. Dzięki rozbudowanym raportom oraz systemowi monitorującemu przeprowadzone transakcje klient ma bieżący nadzór nad dokonywanymi operacjami.

Bank przykłada ogromną wagę do monitorowania funkcjonalności oferowanych systemów oraz zakresu i obszarów wykorzystania ich przez klientów. Dzięki zmianom przeprowadzonym w systemach banku w 2005 r., poziom automatycznych rozksięgowania osiągnął 85% wszystkich realizowanych transakcji, co zwiększyło szybkość przetwarzanych danych, zminimalizowało występowanie błędów oraz obniżyło koszty ponoszone z tytułu prowadzonych operacji.

Podjęto również zakrojone na szeroką skalę prace zmierzające do wprowadzenia dalszych zmian w systemach transakcyjnych banku. Zmiany, których wprowadzenie przewidywane jest w pierwszych miesiącach 2006 r., pozwolą zaoferować klientom dodatkowe funkcje usprawniające obecne produkty oraz umożliwią dostęp do nowych rozwiązań.

W 2005 r. wprowadzono na rynku polskim nowe możliwości w zakresie rozliczania transakcji w euro. Deutsche Bank Polska S.A. utrzymał dotychczasowe sposoby rozliczeń tej waluty, gdyż bardzo wysoka pozycja grupy Deutsche Bank na rynku rozliczeń euro umożliwia zaoferowanie naszym klientom warunków, które często przekraczają możliwości proponowane w ramach innych systemów rozliczeń. Odpowiadając równocześnie na zaistniałą zmianę na rynku, zaproponowaliśmy klientom banku możliwość odbierania transakcji przesyłanych do nich poprzez lokalny system rozliczeń w euro. Obecnie Deutsche Bank Polska S.A. umożliwia swoim klientom przesłanie euro w kraju i za granicą w ciągu tego samego dnia. Dzięki pośrednictwu Deutsche Bank AG klienci banku mają dostęp do paneuropejskich systemów rozliczeń Step2 oraz Target.

W minionym roku bank rozpoczął również działalność na rynku ściągania płatności o nieograniczonej wysokości, czyli w systemie rozliczeń GOBI. Zakończenie procesu wdrażania produktu u jednego z klientów zaliczyło Deutsche Bank Polska S.A. w poczet pionierów realizujących rozliczenia GOBI i zapewniło znaczny udział banku w rynku tej usługi.

Bank rozwinął także współpracę partnerską z innymi podmiotami działającymi na rynku płatności masowych, czego efektem było umożliwienie klientom banku dokonywanie wpłat i wypłat w placówkach podmiotów

partnerskich. Dzięki tej współpracy klienci Deutsche Bank Polska S.A. uzyskali dostęp do ok. 3 000 dodatkowych placówek, w których mogą dokonywać płatności.

Obsługa instytucji finansowych

Pogłębienie współpracy z klientami z sektora instytucji finansowych zaowocowało w 2005 r. znacznym wzrostem obrotów na rachunkach klientów banku, którzy stopniowo centralizowali obsługę swoich kont w Deutsche Bank Polska S.A. Dotyczyło to zarówno klientów już prowadzących działalność na rynku polskim, jak również firm, które dopiero rozpoczynały tu swoją działalność. Dzięki prowadzonym w 2005 r. intensywnym działaniom sprzedażowym pozyskano znaczny odsetek nowych klientów. Równolegle koncentrowaliśmy wysiłki na zapewnieniu klientom, którzy bardzo aktywnie wykorzystują swoje rachunki, kompleksowych rozwiązań i narzędzi usprawniających prowadzone operacje (znakomita większość klientów zastosowała oferowane przez bank produkty do identyfikacji płatności przychodzących). Aktywnie wspieraliśmy też naszych klientów przy wdrażaniu projektów dotyczących m.in. obsługi działalności inwestycyjnej na nowych rynkach wschodzących.

Powyższe działania sprawiły, że zwiększonej liczbie obsługiwanych rachunków towarzyszył przyrost liczby transakcji na rachunkach o 64 % i ich wartości o 6 % w porównaniu do roku ubiegłego. Miało to swoje bezpośrednie przełożenie na uzyskane przychody z tej grupy klientów, które w roku 2005 wzrosły o 41 % w stosunku do roku 2004.

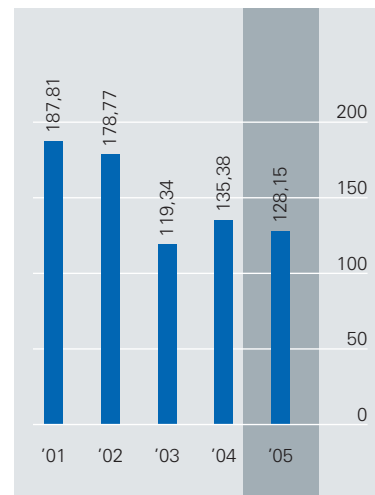
Oferta Deutsche Bank Polska S.A. doskonale wpisuje się w potrzeby firm międzynarodowych zainteresowanych wejściem na rynek polski, jak również polskich instytucji, które planują rozwój działalności na rynkach zagranicznych i poszukują do współpracy banku oferującego najnowocześniejsze lokalne rozwiązania oraz dysponującego globalnym zasięgiem.

Deutsche Bank Polska S.A. bierze czynny udział w pracach nad usprawnieniem rozliczeń w złotych oraz wprowadzeniem w Polsce rozliczeń euro w ramach Zespołu ds. Rozwoju Usług Korespondenckich przy Związku Banków Polskich.

Działalność powiernicza

W dziedzinie działalności powierniczej bank odnotował dalsze, w porównaniu do lat ubiegłych, podniesienie jakości świadczonych usług. Stopień zautomatyzowania rozliczania transakcji oraz wyceny aktywów został znacząco zwiększony poprzez inwestycje dokonane w informatyczne systemy wspomagające. Ten krok znalazł odzwierciedlenie w pozyskaniu

Wynik na działalności bankowej
w mln PLN



nowych klientów. W 2005 r. liczba obsługiwanych klientów krajowych zwiększyła się prawie trzykrotnie. Tym samym Deutsche Bank Polska S.A. pełni funkcję banku depozytariusza dla znaczącego odsetka podmiotów działających w tym samym segmencie rynku.

Wartość i liczba rozliczonych transakcji, podobnie jak wartość aktywów w portfelach klientów, wzrosły o około 30% w porównaniu do poziomu z roku 2004. Pomimo utrzymywania marż na niskim poziomie, ze względu na wymagania konkurencyjnego otoczenia, udało się zrealizować zaplanowane na rok 2005 przychody.

Departament Powierniczy Deutsche Bank Polska, po sprzedaży działu Global Securities Services Deutsche Bank AG, stał się częścią Domestic Custody Services i z dużym sukcesem realizuje na polskim rynku strategiczny cel zdobycia pozycji lidera w obsłudze funduszy inwestycyjnych oraz innowatora w zakresie nowych produktów, takich jak rozliczanie odległych członków giełdy (remote members securities clearing) i pożyczki papierów wartościowych (securities lending).

Deutsche Bank Polska S.A. jest członkiem Rady Banków Depozytariuszy przy Związku Banków Polskich, a przedstawiciel banku został oddelegowany do komitetu doradczego przy Krajowym Depozycie Papierów Wartościowych.

Operacje na rynku pieniężnym i walutowym

Bank kolejny rok pełnił funkcję Dealera Skarbowych Papierów Wartościowych, plasując się w pierwszej dziesiątce banków w całorocznym konkursie organizowanym przez Ministerstwo Finansów. Dealerzy Departamentu Rynków Globalnych zostali nagrodzeni przez MTS-CeTO, czyli platformę elektroniczną handlu obligacjami skarbowymi, zajmując III miejsce aż w dwóch kategoriach: „Najlepsza jakość kwotowań na rynku MTS Poland w 2005 roku” oraz „Najaktywniejszy uczestnik sesji fixingowych na rynku MTS Poland w 2005 roku”. Warto podkreślić, że w konkursie bierze udział 20 banków działających na tym rynku, dlatego sukces jest tym bardziej znaczący.

Deutsche Bank Polska S.A. działał również aktywnie na lokalnym rynku pieniężnym, biorąc udział w przetargach bonów pieniężnych Narodowego Banku Polskiego. Jako dealer rynku pieniężnego uczestniczy w codziennym ustalaniu stawki referencyjnej WIBOR oraz w wyznaczaniu stawki POLONIA dla transakcji O/N depo.

W minionym roku powiększony został zespół Capital Market Sales oraz rozpoczęto nowy cykl szkoleń dla klientów banku na temat zaawansowanych produktów z zakresu zarządzania ryzykiem kursowym. Efektem

przeprowadzonych działań było zwiększenie efektywności i jakości współpracy z naszymi klientami, co z kolei znalazło odbicie we wzroście przychodów z działalności banku w obszarze produktów rynku walutowego, pieniężnego i stóp procentowych. Doświadczony zespół dealerów oraz nowoczesne i wyrafinowane produkty oferowane przez bank przyczyniły się także do zacieśnienia współpracy z Deutsche Bank PBC, poprzez otwarcie rachunków dla klientów tego banku.

Deutsche Bank w 2005 roku został doceniony przez prestiżowy magazyn „Euromoney”. W ocenie tego magazynu jest nie tylko najlepszym bankiem na świecie w obsłudze wymiany walutowej, ale także dzięki wkładowi Deutsche Bank Polska S.A. został uznany za najlepszy bank obsługujący transakcje w złotych polskich (Euromoney Awards, Foreign Exchange – Best for Currencies, May 2005). Natomiast w rankingu Thomson Financial IFR Awards (grudzień 2005) Deutsche Bank został uznany globalnie najlepszym emitentem obligacji w 2005 roku. Także na rynku instrumentów pochodnych Deutsche Bank plasuje się w pierwszej trójce banków na świecie (według Risk Magazine Inter-Dealer Survey 2005, wrzesień 2005). Produkty te są szeroko oferowane klientom również przez Deutsche Bank Polska S.A.

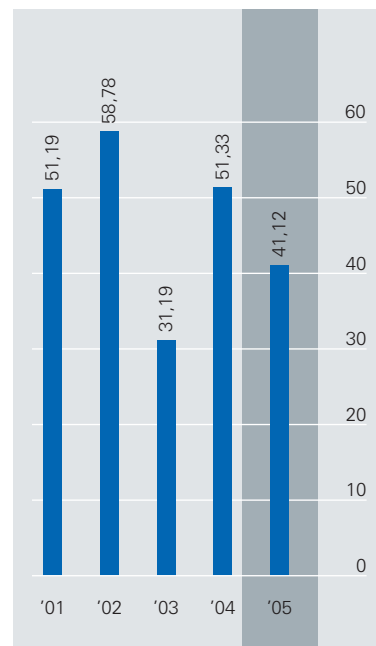
Bankowość inwestycyjna

W roku 2005 nastąpił dalszy istotny wzrost aktywności na rynku bankowości inwestycyjnej w Polsce, który wynikał ze zwiększonego zainteresowania inwestorów zagranicznych i krajowych fuzjami i przejęciami w Polsce. Utrzymywała się również aktywność emitentów w zakresie ofert publicznych, natomiast zmniejszyła się liczba i wartość dużych transakcji finansowania inwestycji i przedsięwzięć gospodarczych w Polsce.

Działalność w zakresie bankowości inwestycyjnej w Polsce, w szczególności w zakresie obsługi dużych transakcji fuzji i przejęć, organizacji międzynarodowych ofert publicznych, transakcji na rynku akcji oraz doradztwa finansowego przy realizacji dużych projektów inwestycyjnych jest realizowana przez Dział Corporate Finance Deutsche Bank Polska S.A., we współpracy ze światową siecią biur Deutsche Bank oraz specjalistycznymi zespołami ds. Corporate Finance i Rynków Kapitałowych w Londynie, Nowym Jorku i Frankfurtach.

W 2005 roku Deutsche Bank doradzał przy dwóch dużych transakcjach realizowanych w sektorze elektroenergetycznym, w tym był doradcą PSEG Global przy transakcji sprzedaży spółek kontrolujących większościowe pakiety akcji Elektrowni Skawina S.A. oraz Elektrociepłowni Chorzów Elcho Sp. z o.o. Ponadto Deutsche Bank kontynuował prace na rzecz konsorcjum Stalexport Autostrada Śląska S.A. – utworzonemu przez Egis Projects, Strabag oraz Stalexport – ubiegającemu się o koncesję

Wynik finansowy netto
w mln PLN



na zarządzanie 187 km odcinkiem autostrady A4 Wrocław – Katowice oraz doradzał Carlsberg Breweries A/S przy wykupie przymusowym akcji Carlsberg Okocim S.A.

Nowoczesne technologie

Rok 2005 charakteryzował się systematycznym wzrostem wykorzystania posiadanych zasobów informatycznych, ze względu na znaczący przyrost liczby przetwarzanych transakcji. Trend ten wymusza ciągłe śledzenie wydajności systemów oraz poziomu ich wykorzystania. Aby zapewnić odpowiednią elastyczność systemu, uwzględniającą planowany wzrost wolumenów transakcji, oraz utrzymać wysoki stopień niezawodności głównego systemu bankowego, w minionym roku dokonano zmiany platformy sprzętowej.

Ścisła współpraca z Deutsche Bank AG wymusiła również realizację projektu w zakresie modernizacji połączeń sieciowych. Nowe rozwiązanie zapewnia niezawodne połączenie z centralą DB AG, jak również z Deutsche Bank PBC w Krakowie. Projekt ten zbiegł się w czasie z modernizacją ośrodka zapasowego zlokalizowanego w Warszawie. Przeprowadzone testy planów ciągłości potwierdzają adekwatność zastosowanych rozwiązań do wymagań zdefiniowanych podczas stosownych analiz biznesowych.

Systematyczne zmiany na rynku oprogramowania, w tym systemów operacyjnych, wymuszają ciągłą migrację poszczególnych wersji wykorzystywanych programów do wersji aktualnie wspieranych przez producenta. Projekty te są realizowane w banku na bieżąco, przez co w znaczącym stopniu ograniczają ryzyka wynikające z istniejących luk bezpieczeństwa w poprzednich wersjach programów.

W obszarze technologii informatycznych działalność Deutsche Bank Polska S.A. od lat koncentruje się na stałym podnoszeniu poziomu automatyzacji procesów oraz poszerzaniu dostępu klientów do zaawansowanych technologicznie produktów. Realizacja powyższych założeń wymaga wdrażania szeregu zmian w ramach systemów informatycznych zapewniających bieżące dostosowanie funkcjonalności systemów, zarówno w stosunku do wymagań rynku lokalnego, jak i portfela oferowanych produktów.

Istotny nacisk położono także na realizację zadań związanych z usuwaniem luk bezpieczeństwa w systemach informatycznych. Projekt ten zmierza do eliminacji lub formalnej akceptacji wszystkich zidentyfikowanych luk do końca 2006 r.

Zarządzanie ryzykiem w banku

W Banku powołano zespół ds. wdrożenia wymagań nowej umowy kapitałowej (NUK). Celem zespołu jest opracowanie metodologii wyliczania wymogu kapitałowego dla banku w ramach Basel II. Zespół ten zidentyfikował cztery portfele w ramach kalkulacji metodą standardową kapitału na pokrycie ekspozycji z tytułu ryzyka kredytowego wyliczanego w ramach filaru I. Przeanalizowano składy i liczebności poszczególnych portfeli oraz adekwatne dla nich metody wdrożenia wymogów NUK. W rezultacie przyjęto jednolitą metodologię implementacji wymogów dla wszystkich portfeli. Na tej podstawie opracowany został harmonogram prac zespołu wdrożeniowego NUK.

Analizie poddano skuteczność wewnętrznych kontroli wbudowanych w procesy biznesowe. Okresowo procedury, procesy i kontrole w nie wbudowane są poddawane analizie i aktualizacji. Istnieje system rejestracji zdarzeń i ich skutków pozwalający na analizę jakościową i ilościową ryzyka operacyjnego. Rejestrowane są ocena wiarygodności pracowników oraz analiza procesów związanych z personelem.

Bank wdraża optymalną metodę określania kapitału na pokrycie ryzyka operacyjnego. Będzie to metoda współczynnika bazowego (BIA). Podejście takie oparte jest także o wsparcie udzielane Deutsche Bank Polska S.A. przez spółkę matkę, Deutsche Bank AG, która corocznie obejmuje nasz bank deklaracją wsparcia (Declaration of backing).

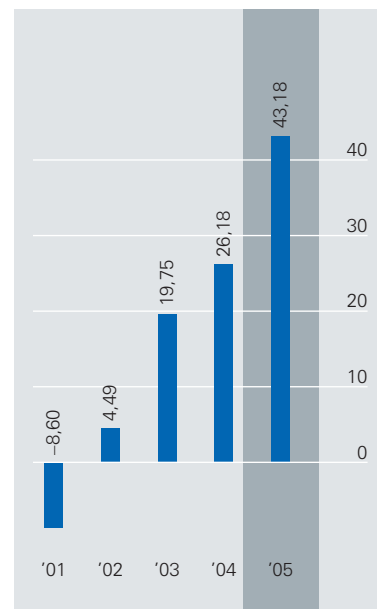
Do pomiaru ryzyka rynkowego oraz ryzyka walutowego na całej pozycji ryzyka banku (w tym na książce bankowej) wykorzystywane są wewnętrzne modele oparte o testy warunków skrajnych.

Informacje z zakresu filaru II

Bank wyodrębnił następujące rodzaje ryzyka, które będą przedmiotem analizy mającej na celu określenie kapitału w ramach filaru II:

- ryzyko koncentracji, zarówno po stronie pasywnej, jak i aktywnej;
- ryzyko operacyjne, pod kątem właściwego oszacowania jego poziomu w filarze I oraz ewentualnego podwyższenia wymogu kapitałowego z jego tytułu poprzez podwyższenie wymogów kapitałowych II filaru;
- ryzyko rynkowe/ryzyko stopy procentowej – odniesienie tego ryzyka do pozycji ryzyka wynikającej z księgi bankowej;
- ryzyko płynności, w tym także ryzyka ograniczenia płynności na rynkach finansowych;
- ryzyko reputacji;
- ryzyko kapitałowe – rozumiane w szczególności w kontekście ryzyka właściwej struktury kapitałów banku;
- ryzyko modelu;
- ryzyko biznesowe;
- ryzyko efektów cyklu gospodarczego;
- ryzyko prawne.

Wynik z tytułu odsetek
w mln PLN



Aneta Grzeszykowska i Jan Smaga

Uczestnicy II edycji konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”,
w tle praca YMCA, 2005



Z przeprowadzonych dotychczas analiz wynika, że ze względu na profil ryzyka banku stosunkowo największe ryzyko wiąże się z ryzykiem koncentracji, stopy procentowej, płynności i operacyjnym.

Bank zamierza przeprowadzać ocenę wymaganego kapitału dodatkowego w oparciu o analizę jakościową lub ilościową. Wynika to z faktu, że w przypadku niektórych obszarów ryzyka wyodrębnionego w ramach filaru II nie jest możliwe dokonanie pełnej oceny ryzyka tylko i wyłącznie za pomocą oceny ilościowej.

Prace przebiegały zgodnie z przygotowanym harmonogramem i zgodnie z nim będą kontynuowane w roku 2006.

Sytuacja organizacyjna i finansowa

W 2005 r. sytuacja organizacyjna banku nie zmieniła się, zatrudnienie utrzymywane było na stałym poziomie, odnotowano nieznaczne zmiany kadrowe. Bank wspiera rozwój pracowników poprzez organizację licznych szkoleń, w których w minionym roku wzięło udział ponad 63% zatrudnionych w banku osób. Były to szkolenia z zakresu nowych produktów bankowych, systemów informatycznych, rozwoju umiejętności interpersonalnych i menedżerskie. Inwestycje w rozwój pracowników przynoszą efekty w postaci poprawy współczynników efektywności działania banku, liczonych jako osiągnięte wyniki przeliczane na zatrudnionego. W 2005 r. wskaźnik sumy bilansowej na osobę wzrósł o 65%, podczas gdy sama suma bilansowa wzrosła o 56%.

Wzrost liczby nowych klientów, zwłaszcza w segmencie instytucji finansowych, przyczynił się do zwiększenia wolumenu transakcji rozliczanych przez Departament Operacji. W 2005 r. średnie dzienne obroty banku w samych tylko złotych osiągnęły sumę 8 miliardów. Kolejny rok z rzędu wzrosła suma bilansowa i wyniosła na koniec 2005 r. 6 192 752 366,09 PLN w porównaniu do 3 969 769 843,70 PLN na koniec roku 2004. Stanowi to wzrost o 56%. Szczególnie wysoki wzrost aktywów zanotowano w należnościach od sektora finansowego, co jest odzwierciedleniem strategii rozwoju usług dla tej grupy klientów banku. Kwota należności od sektora finansowego wzrosła o 151% od kwoty 2 004 596 240,36 PLN w 2004 r. do 5 029 535 919,38 PLN w 2005 r. Wzrost wartości aktywów był możliwy dzięki wzrostowi kwot lokowanych w Deutsche Bank Polska S.A. przez klientów. Zobowiązania wobec sektora finansowego znacząco wzrosły (o 105%), do kwoty 3 182 605 250,14 PLN. Jednakże efektywne działanie na rynku finansowym możliwe było także dzięki dużej aktywności banku w pozyskiwaniu depozytów klientów niefinansowych. Zobowiązania banku wobec sektora niefinansowego wyniosły na koniec 2005 r. 2 203 878 361,53 PLN i były o 58% wyższe niż rok wcześniej.

Bank planuje bardziej dynamiczny niż dotychczas rozwój akcji kredytowej. Pierwszym tego efektem był wzrost zaangażowania banku w finansowanie przedsiębiorstw. Kwota należności od sektora niefinansowego na koniec

2005 r. wyniosła 496 618 641,61 PLN i była o 33 % wyższa w stosunku do kwoty 373 841 892,74 PLN zanotowanej na koniec roku 2004. Łączna kwota aktywów odsetkowych banku wzrosła o 68 % w stosunku do roku poprzedniego.

Tak duży wzrost wolumenów depozytów i lokat oraz zaangażowań przełożył się na osiągnięte wyniki banku. Przychody odsetkowe banku w 2005 r. wyniosły 197 482 011,25 PLN i były o 28 % wyższe w stosunku do roku poprzedniego. Koszty odsetkowe to odpowiednio 154 303 919,02 PLN w 2005 r. i 127 749 800,95 PLN w 2004 r. Ostatecznie wynik odsetkowy netto osiągnięty przez bank w 2005 r. wzrósł do kwoty 43 178 092,23 PLN, czyli o 65 %.

Bank wypracował 41 118 692,67 PLN zysku netto, co oznacza spadek o 20 % w stosunku do roku poprzedniego. Negatywny wpływ na poziom wyniku miał spadek dochodów z tytułu prowizji, który był wynikiem zmiany struktury przychodów prowizyjnych, a także niższe od planowanych dochody z tytułu operacji finansowych oraz niższe pozostałe dochody operacyjne.

Wynik z tytułu prowizji wyniósł 28 708 496,02 PLN i jest o 16 % niższy w stosunku do roku 2004. Mimo to sytuację w dziedzinie przychodów prowizyjnych można uznać za zadowalającą, dzięki pozyskaniu dużej grupy nowych klientów z sektora finansowego, z transakcji opcyjnych zawieranych z klientami, a zamykanymi z Deutsche Bank AG w Londynie. Niestety, w zakresie obrotu papierami wartościowymi rok 2005 okazał się niepomyślny. Mimo początkowo dobrych wyników, ostatecznie zysk netto z tytułu operacji finansowych wyniósł 524 220,57 PLN.

Wynik z pozycji wymiany ma nadal znaczący udział w wyniku z działalności bankowej, choć jego waga z roku na rok spada. W roku 2005 udział wyniku z pozycji wymiany w wyniku z działalności bankowej wyniósł 43 %, podczas gdy rok wcześniej było to 54 %. Jest to rezultatem reorganizacji, których dokonano w ramach grupy Deutsche Bank – lokalna działalność handlowa na międzybankowym rynku FX została przeniesiona do Londynu, a Deutsche Bank Polska S.A. strategicznie skoncentrował się na obsłudze transakcji klientów. Biorąc te fakty pod uwagę, wynik z pozycji wymiany – wynoszący 55 738 525,42 PLN – należy uznać za zadowalający. Koszty operacyjne banku w roku 2005 były pod stałą kontrolą i nie uległy znaczącej zmianie w stosunku do roku poprzedniego. Bank nadal pracował nad cięciem ponoszonych kosztów, z powodzeniem obniżając m.in. stawki czynszu za wynajmowane powierzchnie biurowe.

Kierunki rozwoju

Celem finansowym banku na najbliższe lata jest stopniowy wzrost zysku w granicach ok. 10 % oraz dalsza kontrola kosztów. Strategiczne obszary zainteresowania banku to zaangażowanie w projekty budowy autostrad i dróg, finansowanie dużych miast w zakresie infrastruktury oraz wspiera-

nie klientów w zakresie produktów strukturyzowanych oraz sekurytyzacji należności. Planujemy poszerzenie oferty w dziedzinie rozwiązań usprawniających klientom banku zarządzanie płynnością, dalsze zwiększanie współpracy operacyjnej z obecnymi klientami, z naciskiem na elektronizację rozwiązań i automatyzację procesów oraz rozwój rynku instrumentów zabezpieczających ryzyko. Pracujemy także nad wzbogaceniem oferty o możliwość prowadzenia rachunków nierezydentów. W 2006 r. planowana jest realizacja projektu modernizacji systemów dealingowych oraz przebudowa rozwiązań archiwizacyjnych wykorzystywanych w banku.

W obszarze bankowości inwestycyjnej bank w dalszym ciągu będzie koncentrował się na obsłudze fuzji i przejęć, dużych transakcjach oraz emisjach akcji i obligacji w sektorze telekomunikacyjnym, mediów, energetycznym i naftowym, realizując transakcje na rzecz czołowych firm krajowych i zagranicznych inwestujących w Polsce.

Z uwagi na pozytywny efekt dotychczasowych działań bank będzie zacieśniał i rozwijał współpracę w zakresie produktów bankowych ze spółkami Grupy Deutsche Bank w Polsce, co znacznie zwiększy dostępność oferowanych rozwiązań i usług z zakresu zarządzania środkami finansowymi przedsiębiorstw.

Ponownie przyjęto konserwatywne założenia odnośnie do planu finansowego na kolejny rok, oczekując wzrostu wyniku. Planujemy utrzymanie dotychczasowego niskiego poziomu kosztów, bardziej efektywne wykorzystanie posiadanego wysokiego kapitału własnego oraz skoncentrowanie się na obsłudze grupy docelowej klientów. Utrzymujemy naszą wcześniejszą prognozę zakładającą, że rynek będzie wykazywał wysokie zapotrzebowanie na usługi transferowe, nastąpi dalszy wzrost wykorzystania usług z zakresu bankowości elektronicznej oraz dynamiczny rozwój rynku instrumentów pochodnych, który będzie wzmacniał swoją przewagę nad innymi segmentami rynku finansowego. Będziemy wykorzystywać spodziewany wzrost zapotrzebowania na usługi bankowe związane z pozyskaniem środków na unijne programy współfinansowania inwestycji i kredytów na rynku lokalnym oraz na doradztwo w zakresie zarządzania ryzykiem w przedsiębiorstwie, wsparte zaawansowanymi rozwiązaniami technologicznymi.

Poprzez dalsze zwiększenie sald odsetkowych aktywów przychodowych i dążenie do poszerzenia marży odsetkowej poprzez obniżenie kosztu pozyskiwania funduszy, bank będzie chciał zapewnić dalszy wzrost dochodów odsetkowych. Będziemy nadal aktywnie uczestniczyli w operacjach na rynku rządowych papierów wartościowych i spodziewamy się, że w roku 2006 osiągniemy na tym polu znacznie lepsze wyniki niż w roku ubiegłym. Spodziewamy się, że przyspieszony wzrost gospodarczy Polski i wzrost obrotów w ramach Unii Europejskiej da podstawę do dalszej poprawy wyniku z pozycji wymiany, który nadal będzie stanowił znaczącą część wyniku na działalności bankowej.

Deutsche Bank Polska S.A. w 2006 r. będzie kontynuował działania wzmacniające pozycję stabilnego partnera dla największych polskich przedsiębiorstw i instytucji międzynarodowych, oferującego nowoczesne rozwiązania technologiczne i zaawansowane produkty finansowe dopasowane ściśle do potrzeb poszczególnych klientów. Bank będzie intensywnie działał w celu pozyskania nowych odbiorców produktów strukturyzowanych, firm zainteresowanych doradztwem w zakresie prywatyzacji, a także będzie wspierał eksport oraz inwestycje bezpośrednie polskich przedsiębiorstw za granicą.

Plan finansowy Deutsche Bank Polska S.A. na rok 2006

Szacunkowy plan wyników finansowych Deutsche Bank Polska S.A. w 2006 r. w tys. PLN

Wyszczególnienie	Rok 2006
Wynik z tytułu odsetek	46 069
Wynik z tytułu prowizji	30 527
Wynik na operacjach finansowych	2 281
Wynik z pozycji wymiany	59 025
Wynik na działalności bankowej	137 903
Pozostałe przychody operacyjne	6 967
Pozostałe koszty operacyjne	840
Koszty działania banku	80 768
Amortyzacja środków trwałych	5 466
Różnica wartości rezerw	-
Wynik z działalności operacyjnej	57 797
Wynik na operacjach nadzwyczajnych	-
Zysk brutto	57 797
Podatek dochodowy	11 559
Zysk netto	46 238

Bilans 2006 (plan) w tys. PLN

Wyszczególnienie	Rok 2006
Aktywa	
Kasa i operacje z Bankiem Centralnym	114 471
Należności od sektora finansowego	4 171 425
Należności od sektora niefinansowego	621 775
Należności od sektora budżetowego	–
Należności z tytułu zakupionych papierów wartościowych z otrzymanym przyrzeczeniem odkupu	–
Dłużne papiery wartościowe	858 384
Pozostałe papiery wartościowe i inne aktywa finansowe	–
Aktywa trwale oraz wartości niematerialne i prawne	5 717
Inne aktywa	77 927
Razem aktywa	5 849 699
Pasywa	
Operacje z Bankiem Centralnym	–
Zobowiązania wobec sektora finansowego	2 163 022
Zobowiązania wobec sektora niefinansowego	2 782 772
Zobowiązania wobec sektora budżetowego	–
Zobowiązania z tytułu sprzedanych papierów wartościowych z udzielonym przyrzeczeniem odkupu	–
Zobowiązania z tytułu emisji własnych papierów wartościowych	106 104
Inne pasywa	227 443
Kapitały i zobowiązania podporządkowane	524 120
Wynik roku bieżącego	46 238
Razem pasywa	5 849 699



Michał Dobak



Marcin Iwaszkiewicz



Krzysztof Kalicki



Michał Budny

Uczestnik II edycji konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”,
w tle praca *Bez tytułu*, 2005

Sprawozdanie finansowe za rok obrotowy zakończony 31 grudnia 2005 r.

26	Wprowadzenie do sprawozdania finansowego
39	Bilans – Aktywa
40	Bilans – Pasywa
41	Rachunek zysków i strat
42	Pozycje pozabilansowe
43	Zestawienie zmian w kapitale własnym
45	Rachunek przepływów pieniężnych
47	Dodatkowe informacje i objaśnienia
47	[1] Kasa, operacje z Bankiem Centralnym
47	[2] Należności od sektora finansowego
48	[3] Należności od sektora niefinansowego
51	[4] Dłużne papiery wartościowe
52	[5] Pozostałe papiery wartościowe i inne aktywa finansowe
53	[6] Aktywa finansowe
53	[7] Wartości niematerialne i prawne
54	[8] Rzeczowe aktywa trwałe
55	[9] Inne aktywa
55	[10] Rozliczenia międzyokresowe
57	[11] Zobowiązania wobec sektora finansowego
58	[12] Zobowiązania wobec sektora niefinansowego
59	[13] Zobowiązania z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych
59	[14] Inne zobowiązania z tytułu instrumentów finansowych
59	[15] Fundusze specjalne i inne zobowiązania
60	[16] Koszty i przychody rozliczane w czasie oraz zastrzeżone
60	[17] Rezerwy
62	[18] Kapitał podstawowy
62	[19] Kapitał zapasowy
62	[20] Kapitał z aktualizacji wyceny
63	[21] Kapitał rezerwowy
63	[22] Zysk (strata) z lat ubiegłych
63	[23] Zobowiązania z tytułu dywidend
63	[24] Przychody z tytułu odsetek
64	[25] Koszty odsetek
64	[26] Wynik z tytułu prowizji
64	[27] Wynik operacji finansowych
65	[28] Wynik z pozycji wymiany
65	[29] Koszty działania banku
65	[30] Pozostałe koszty i przychody operacyjne
66	[31] Różnica wartości rezerw i aktualizacji
66	[32] Podatek dochodowy od osób prawnych
67	[33] Zobowiązania pozabilansowe
68	[34] Struktura walutowa aktywów i pasywów na dzień 31 grudnia 2005 r.
69	[35] Dane do obliczenia współczynnika wypłacalności na dzień 31 grudnia 2005 r.
69	[36] Dane do obliczenia współczynnika wypłacalności na dzień 31 grudnia 2004 r.
70	[37] Przekształcenia związane ze zmianami zasad rachunkowości przyjętymi przez bank – aktywa
71	[38] Przekształcenia związane ze zmianami zasad rachunkowości przyjętymi przez bank – pasywa
72	[39] Przekształcenia związane ze zmianami zasad rachunkowości przyjętymi przez bank – rachunek zysków i strat
73	[40] Istotne transakcje z podmiotami powiązanymi
74	[41] Dane na temat znaczących warunków umów dotyczących instrumentów finansowych
74	[42] Informacje o celach i zasadach zarządzania ryzykiem
77	[43] Informacje na temat obciążenia ryzykiem rynkowym
77	[44] Informacje o prowadzonej przez bank działalności powierniczej

Wprowadzenie do sprawozdania finansowego

1. Dane identyfikujące bank

Deutsche Bank Polska S.A. (bank) został utworzony decyzją Prezesa Narodowego Banku Polskiego nr 2/95 z dnia 30 czerwca 1995 r. Bank został zarejestrowany pierwotnie w Sądzie Rejonowym w Warszawie 9 sierpnia 1995 r., natomiast obsługę klientów rozpoczął w dniu 11 października 1995 r. Sąd Rejonowy dla M.ST. Warszawy dokonał wpisu aktualizującego w dniu 28 czerwca 2001 r. w Krajowym Rejestrze Sądowym pod numerem KRS 20832.

Przedmiotem działalności banku jest wykonywanie – w obrocie krajowym i zagranicznym – czynności bankowych oraz, w granicach dopuszczalnych prawem, innych czynności dla osób fizycznych i prawnych, a także dla spółek i innych organizacji gospodarczych nieposiadających osobowości prawnej oraz organizacji międzynarodowych. Bank działa również w zakresie bankowości inwestycyjnej.

Do zakresu działania banku zgodnie ze statutem należy w szczególności:

- przyjmowanie wkładów pieniężnych płatnych na żądanie lub z nadejściem oznaczonego terminu oraz prowadzenie rachunków tych wkładów;
- prowadzenie innych rachunków bankowych;
- przeprowadzanie bankowych rozliczeń pieniężnych;
- wydawanie kart płatniczych oraz wykonywanie operacji przy ich użyciu;
- udzielanie kredytów i pożyczek pieniężnych;
- wykonywanie operacji czekowych i wekslowych;
- nabywanie i zbywanie wierzytelności pieniężnych;
- udzielanie poręczeń i gwarancji bankowych;
- wykonywanie czynności obrotu dewizowego;
- przechowywanie przedmiotów i papierów wartościowych oraz udostępnianie skrytek sejfowych;
- emitowanie bankowych papierów wartościowych oraz dokonywanie obrotu bankowymi papierami wartościowymi;
- wykonywanie czynności zleconych związanych z emisją papierów wartościowych;
- wykonywanie terminowych operacji finansowych;
- wykonywanie czynności bankowych na zlecenie innych banków.

2. Okres objęty sprawozdaniem

Deutsche Bank Polska S.A. prezentuje sprawozdanie finansowe za rok obrotowy rozpoczynający się 1 stycznia 2005 r. i kończący się 31 grudnia 2005 r. Porównywalne dane finansowe dotyczą analogicznego okresu od 1 stycznia 2004 r. do dnia 31 grudnia 2004 r.

3. Skład osobowy Zarządu oraz Rady Nadzorczej Deutsche Bank Polska S.A.

Na dzień 31 grudnia 2005 r. Rada Nadzorcza Deutsche Bank Polska S.A. działała w następującym składzie:

Tessen von Heydebreck	
Przewodniczący Rady Nadzorczej	od dnia 29.04.1998 r.
Peter Tils	od dnia 29.04.1998 r.
Holger Lindner	od dnia 15.01.2001 r.
Ashok Aram	od dnia 27.05.2003 r.
Hubert Janiszewski	od dnia 18.03.2002 r.
Marzio Keiling	od dnia 12.07.2004 r.

Z dniem 2 lutego 2006 r. pan Marzio Keiling w wyniku rezygnacji został odwołany ze składu Rady Nadzorczej Deutsche Bank Polska S.A. Dnia 2 lutego 2006 r. Członkiem Rady Nadzorczej Deutsche Bank Polska S.A. został pan Selim Basak.

Na dzień 31 grudnia 2005 r. Zarząd Deutsche Bank Polska S.A. działał w następującym składzie:

Krzysztof Kalicki	Prezes Zarządu od 01.01.2003 r.
Michał Dobak	Członek Zarządu od 01.01.2003 r.
Marcin Iwaszkiewicz	Członek Zarządu od 01.07.2004 r.

Do dnia podpisania sprawozdania finansowego Zarząd Banku nie uległ zmianie.

4. Kontynuacja działalności

Sprawozdanie finansowe Deutsche Bank Polska S.A. za rok 2005 zostało sporządzone w oparciu o założenie kontynuowania przez bank działalności gospodarczej w dającej się przewidzieć przyszłości. Nie zachodzą okoliczności wskazujące na to, by kontynuowanie działalności przez Deutsche Bank Polska S.A. było w jakikolwiek sposób zagrożone.

5. Stosowane zasady rachunkowości

5.1. Metody wyceny aktywów oraz ustalania przychodów oraz kosztów

Sprawozdanie finansowe Deutsche Bank Polska S.A. sporządzone zostało w oparciu o:

- Ustawę z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz.U., Nr 76, poz. 694, wraz z późniejszymi zmianami);
- Ustawę Prawo Bankowe z dnia 29 sierpnia 1997 r. (Dz.U. z 1997 r., Nr 140, poz. 939, wraz z późniejszymi zmianami);
- Rozporządzenie Ministra Finansów z 10 grudnia 2001 r. w sprawie szczególnych zasad rachunkowości banków (Dz.U., Nr 149, poz. 1673, wraz z późniejszymi zmianami);

- Rozporządzenie Ministra Finansów z 10 grudnia 2003 r. w sprawie zasad tworzenia rezerw na ryzyko związane z działalnością banków (Dz.U., Nr 149, poz.1672, wraz z późniejszymi zmianami);
- Rozporządzenie Ministra Finansów z 12 grudnia 2001 r. w sprawie szczególnych zasad uznawania, metod wyceny, zakresu ujawniania i sposobu prezentacji instrumentów finansowych (Dz.U., Nr 149, poz.1674, wraz z późniejszymi zmianami);
- Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 12 grudnia 2001 r. w sprawie określenia wzorcowego planu kont dla banków (Dz.U., Nr 152, poz.1727).

Sprawozdanie finansowe sporządzone zostało w oparciu o zasadę kosztu historycznego, o ile nie określono inaczej, oraz w oparciu o polskie standardy rachunkowości. W sprawach nieuregulowanych przepisami ustawy o rachunkowości i wydanymi na jej podstawie przepisami wykonawczymi zastosowano Międzynarodowe Standardy Rachunkowości. Podstawowe zasady rachunkowości stosowane przy sporządzaniu sprawozdania finansowego zostały określone poniżej.

Aktywa i pasywa w walutach obcych

Aktywa i pasywa stanowiące bilansowe i pozabilansowe pozycje walutowe wykazywane są w przeliczeniu na złote według średniego kursu dla poszczególnych walut, ustalonego przez Prezesa NBP na dzień bilansowy. Różnice kursowe wynikające z przeliczenia sald aktywów i pasywów bilansowych zalicza się do rachunku zysków i strat danego okresu, z wyjątkiem różnic kursowych od finansowych aktywów niepieniężnych zaklasyfikowanych jako dostępne do sprzedaży, które są wykazywane w kapitale z aktualizacji wyceny.

Dodatnie i ujemne różnice kursowe z tytułu transakcji pochodnych bank uwzględnia w wyniku finansowym w dniu ich wyceny.

Środki pieniężne

Dla celów sporządzenia sprawozdania z przepływu środków pieniężnych kwota środków pieniężnych obejmuje: gotówkę w kasie i skarbcu, saldo na rachunku nostro w Banku Centralnym oraz salda na rachunkach bieżących w innych bankach.

Należności od sektora finansowego oraz niefinansowego

Należności od klientów i instytucji finansowych klasyfikowane są do kategorii pożyczek udzielonych i należności własnych i wyceniane są zgodnie z metodą zamortyzowanego kosztu, z uwzględnieniem metody efektywnej stopy procentowej pomniejszonej o utworzone rezerwy celowe.

Należności od klientów i instytucji finansowych dzielą się na kredyty z ustalonym harmonogramem spłat i kredyty o niezdefiniowanych przepływach pieniężnych.

W przypadku kredytów o niezdefiniowanych przepływach pieniężnych wyceniane prowizje pobierane od klientów rozliczane są metodą liniową.

Lokaty międzybankowe podlegają wycenie według zamortyzowanego kosztu, z zastosowaniem efektywnej stopy procentowej jedynie w przypadku, gdy ich termin zapadalności lub okres przeszacowania stóp procentowych wynosi minimum 3 miesiące, a kwota przekracza równowartość 10 mln PLN lub koszty prowizji wynoszą minimum 5 tys. PLN. W przeciwnym przypadku lokaty międzybankowe wyceniane są metodą liniowego naliczania odsetek z uwagi na nieistotność potencjalnej korekty z zastosowania metody zamortyzowanego kosztu z uwzględnieniem metody efektywnej stopy procentowej.

Rezerwy na należności kredytowe

Rezerwy celowe na należności kredytowe są tworzone zgodnie z zasadami określonymi w Rozporządzeniu Ministra Finansów z 10 grudnia 2003 r. w sprawie zasad tworzenia rezerw na ryzyko związane z działalnością banków. Zgodnie z Rozporządzeniem, rezerwy celowe na należności (po uwzględnieniu zabezpieczeń pomniejszających podstawę tworzenia rezerw celowych przewidzianych w Rozporządzeniu) tworzone są w następującej wysokości:

Klasyfikacja kredytu

Klasyfikacja kredytu	Stawka
Normalne	0 %
Pod obserwacją	1,5 %
Poniżej standardu	20 %
Wątpliwe	50 %
Stracone	100 %

Rezerwy celowe na należności kredytowe pomniejszają wartość tych należności wykazywanych w bilansie banku.

Rezerwy celowe na ekspozycje kredytowe stanowiące udzielone zobowiązania pozabilansowe tworzone są zgodnie z wyżej wymienionymi zasadami i ujmowane są w bilansie w pozycji „Rezerwy”.

Dłużne papiery wartościowe

Posiadane przez bank dłużne papiery wartościowe klasyfikowane są jako przeznaczone do obrotu, utrzymywane do terminu zapadalności oraz dostępne do sprzedaży. Metody wyceny dla każdego portfela są następujące:

Papiery wartościowe przeznaczone do obrotu

Dłużne papiery wartościowe kwalifikowane są do portfela papierów przeznaczonych do obrotu, jeśli nabywane są w celu osiągnięcia krótkoterminowych korzyści wynikających ze zmian cen rynkowych.

Portfel dłużnych papierów wartościowych przeznaczonych do obrotu składa się z bonów i obligacji skarbowych wyemitowanych przez Skarb Państwa i Bank Centralny oraz z certyfikatów depozytowych.

Dłużne papiery wartościowe zaliczone do aktywów przeznaczonych do obrotu wykazywane są według wartości godziwej ustalonej na aktywnym rynku międzybankowym lub regulowanym rynku pozagiełdowym.

Dłużne papiery wartościowe, dla których nie istnieje aktywny rynek, wykazywane są według wartości godziwej na podstawie oszacowania opartego na rentowności instrumentów rynku pieniężnego.

Skutki wyceny zalicza się odpowiednio do przychodów lub kosztów z operacji finansowych.

Papiery wartościowe dostępne do sprzedaży

Dłużne papiery wartościowe dostępne do sprzedaży wykazywane są według wartości godziwej, tak jak papiery wartościowe przeznaczone do obrotu, a skutki zmiany wyceny odnosi się odpowiednio na kapitał z aktualizacji wyceny.

W przypadku zaistnienia obiektywnych dowodów na to, że doszło do trwałej utraty wartości aktywów finansowych, eliminuje się z kapitału aktualizacji wyceny skumulowany odpis aktualizujący i ujmuje się go w rachunku wyników.

Papiery wartościowe utrzymywane do terminu zapadalności

Papiery wartościowe utrzymywane do terminu zapadalności wyceniane są zgodnie z metodą amortyzowanego kosztu, z uwzględnieniem metody efektywnej stopy procentowej. W przypadku zaistnienia obiektywnych dowodów na utratę wartości bank dokonuje odpisu aktualizującego wartość, który ujmowany jest w rachunku zysków i strat.

Wynik zrealizowany na dłużnych papierach wartościowych przeznaczonych do obrotu i dostępnych do sprzedaży jest prezentowany na „Wyniku z operacji finansowych – papierami wartościowymi i innymi instrumentami finansowymi”.

Znajdujące się w portfelu banku dłużne papiery wartościowe tego samego emitenta i o tych samych parametrach, a zakupione w różnych okresach i po różnych cenach, bank ewidencjonuje, stosując zasadę średniego ważonego kosztu zakupu w portfelu.

Rzeczowe aktywa trwałe oraz wartości niematerialne i prawne

Środki trwałe oraz wartości niematerialne i prawne wykazywane są według ceny nabycia pomniejszonej o dotychczasowe umorzenie oraz odpisy z tytułu trwałej utraty wartości.

Amortyzacja środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych dokonywana jest metodą liniową w ciągu przewidywanego okresu ich używania, przy zastosowaniu następujących stawek odpisów amortyzacyjnych:

Stawki amortyzacyjne

Stawki amortyzacyjne	Stawka
Inwestycje w obcych środkach trwałych	10 %
Komputery	30 %
Samochody	17–20 %
Meble	17–20 %
Sprzęt telekomunikacyjny	10–17 %
Licencje, oprogramowanie	10–50 %

Przyjęte w banku stawki amortyzacyjne ustalono na podstawie przewidywanego okresu używania środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych. Odpisów amortyzacyjnych dokonuje się, gdy inwestycja jest zakończona, środek trwały jest kompletny i zdalny do użytku.

Rozliczenia międzyokresowe czynne

Rozliczenia międzyokresowe czynne dotyczą poniesionych poszczególnych rodzajów kosztów, których rozliczenie następuje stosownie do upływu czasu i które dotyczą przyszłych okresów sprawozdawczych.

Zobowiązania wobec sektora finansowego oraz niefinansowego

Zobowiązania wobec sektora finansowego oraz niefinansowego wyceniane są zgodnie z metodą zamortyzowanego kosztu, z uwzględnieniem metody efektywnej stopy procentowej.

Koszty i przychody rozliczane w czasie oraz zastrzeżone

Pozycja obejmuje głównie przychody z tytułu odsetek od należności zagrożonych oraz przychody pobrane z góry.

Składnikami kosztów rozliczanych w czasie są rezerwy na koszty rzeczowe wynikające ze świadczeń wykonanych na rzecz banku przez kontrahentów, które zostaną rozliczone w następnych okresach oraz rezerwy na zobowiązania wobec pracowników (m.in. bonus roczny, premie, nagrody oraz niewykorzystane urlopy).

Rozliczenia międzyokresowe bierne

Rozliczenia międzyokresowe dotyczą kosztów, których powstanie jest pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa. Wynikają one z przeszłych zdarzeń.

Rezerwy

Bank tworzy rezerwy na inne przyszłe zobowiązania, a w szczególności na skutki toczących się postępowań sądowych. Rezerwy tworzy się w wysokości rzeczywistych lub szacunkowych kosztów niemożliwych do uniknięcia przez bank. Powstanie zobowiązania, na które uprzednio utworzono rezerwę, zmniejsza rezerwę.

Zobowiązania z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych

Papiery wartościowe wyemitowane przez bank podlegają wycenie według zamortyzowanego kosztu z zastosowaniem efektywnej stopy procentowej.

Kapitały

Kapitały własne stanowią kapitały i fundusze tworzone przez bank zgodnie z obowiązującym prawem, tj. ustawą Prawo bankowe oraz Statutem Banku.

Kapitał zakładowy wykazywany jest w wysokości zgodnej ze Statutem oraz wpisem do rejestru handlowego według wartości nominalnej.

Kapitał zapasowy tworzony jest z odpisów z zysku oraz premii emisyjnej uzyskanej z emisji akcji.

Kapitał rezerwowy tworzony jest z odpisów z rocznego zysku, zgodnie z decyzjami Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy Banku.

Kapitał z aktualizacji wyceny zawiera efekt przeszacowania wartości portfela papierów wartościowych dostępnych do sprzedaży.

Kapitał z aktualizacji wyceny w momencie rozchodu środka trwałego (sprzedaż, likwidacja, oddanie, niedobór) przenosi się na kapitał zapasowy.

Pozycja „Wynik z lat ubiegłych” zawiera wszelkie korekty bilansu wynikające ze zmiany zasad rachunkowości w banku.

Odsetki zastrzeżone

Odsetki należne, lecz nieotrzymane w ciągu 90 dni od daty zapadalności, są wyłączone z przychodów i wykazywane jako odsetki zastrzeżone. Przychody odsetkowe od kredytów zaklasyfikowanych do kategorii poniżej standardu, wątpliwych oraz straconych klasyfikowane są do odsetek zastrzeżonych i ujmowane w rachunku zysków i strat na zasadzie kasowej.

Przychody i koszty

Rachunek zysków i strat sporządzany jest z zachowaniem zasady ostrożnej wyceny oraz zasady memoriału i współmierności przychodów i kosztów. Przychody i koszty są rozliczane i wykazywane zgodnie z zasadą memoriałową, o ile nie podano inaczej.

Przychody i koszty z tytułu odsetek

Przychody odsetkowe obejmują odsetki otrzymane lub należne z tytułu kredytów, lokat międzybankowych oraz papierów wartościowych, naliczone z zastosowaniem metody efektywnej stopy procentowej.

Efektywna stopa procentowa to stopa, dla której zdyskontowane przyszłe płatności lub wpływy pieniężne są równe bieżącej wartości bilansowej netto danego aktywa lub zobowiązania finansowego.

Obliczając efektywną stopę procentową, bank szacuje przepływy pieniężne, uwzględniając wszystkie warunki umowne danego instrumentu finansowego (np. opcje wcześniejszej spłaty), nie biorąc jednak pod uwagę możliwych przyszłych strat z tytułu niespłaconych kredytów.

Kalkulacja ta uwzględnia wszystkie opłaty zapłacone lub otrzymane przez strony umowy.

Przychody z tytułu odsetek obejmują odsetki oraz prowizje otrzymane lub należne z tytułu kredytów, lokat międzybankowych oraz papierów wartościowych utrzymywanych do terminu zapadalności, ujęte w kalkulacji efektywnej stopy procentowej. Przychody z tytułu odsetek, w tym odsetek od kredytów, ujmowane są w rachunku zysków i strat oraz drugostronnie w bilansie jako należności od banków lub pozostałych klientów.

Przychody dotyczące okresu sprawozdawczego ujmowane są w rachunku zysków i strat na zasadzie memoriałowej.

Nieotrzymane w okresie sprawozdawczym przychody z tytułu odsetek, w tym dyskonta, od należności zakwalifikowanych jako normalne i pod obserwacją ujmowane są w rachunku zysków i strat.

Koszty odsetkowe obejmują odsetki zapłacone oraz naliczone z tytułu przyjętych depozytów od klientów, od wyemitowanych własnych papierów wartościowych oraz innych zaciągniętych zobowiązań, wyliczone przy zastosowaniu metody zamortyzowanego kosztu przy podejściu efektywnej stopy procentowej.

Zobowiązania z tytułu odsetek naliczane są narastająco na koniec każdego dnia. Koszty dotyczące okresu sprawozdawczego ujmowane są w rachunku zysków i strat na zasadzie memoriałowej.

Przychody i koszty z tytułu prowizji

Prowizje otrzymywane lub płacone w związku z zaangażowaniem kredytowym (w przypadku instrumentów o niezdefiniowanych przepływach pieniężnych) ujmowane są liniowo w rachunku zysków i strat w okresie trwania umowy z klientem. Do tego typu prowizji zaliczane są prowizje za udzielenie kredytu obrotowego, wystawienie gwarancji.

Prowizje otrzymywane lub płacone z tytułu wykonania istotnej czynności ujmowane są w rachunku zysków i strat jednorazowo. Do tego rodzaju prowizji należy wynagrodzenie za wykonanie usług rozliczeń pieniężnych, prowadzenie rachunku bankowego, usług powiernictwa papierów wartościowych.

Wynik z pozycji wymiany

Transakcje w walutach obcych są ewidencjonowane na koniec dnia według średniego kursu ustalonego przez Prezesa Narodowego Banku Polskiego. Aktywa i pasywa denominowane w walutach obcych przeliczane są na złote polskie na dzień bilansowy, przy zastosowaniu średnich kursów NBP obowiązujących w dniu bilansowym. Wynik z pozycji wymiany obejmuje dodatnie i ujemne różnice kursowe, zarówno zrealizowane, jak i niezrealizowane. W wyniku z pozycji

wymiany ujmuje się także wyniki zrealizowane i wycenę pochodnych instrumentów finansowych *FX swap* i *FX forward*.

Pozostałe przychody i koszty operacyjne

Do pozostałych przychodów i kosztów operacyjnych zaliczane są koszty i przychody niezwiązane bezpośrednio z działalnością bankową. Są to w szczególności przychody i koszty z tytułu sprzedaży i likwidacji środków trwałych, przychody z tytułu wynajmu pomieszczeń biurowych.

Podatek dochodowy

Podstawa opodatkowania różni się od zysku brutto, wynikającego z ksiąg rachunkowych banku, na skutek odmiennego momentu uznania przychodu za osiągnięty, a kosztu za poniesiony według ustawy o rachunkowości i przepisów podatkowych.

W celu osiągnięcia współmierności obciążenia podatkowego bank księguje na koniec każdego okresu sprawozdawczego aktywa i rezerwę z tytułu odroczonego podatku dochodowego.

Aktywa z tytułu odroczonego podatku dochodowego ustala się w wysokości kwoty przewidzianej w przyszłości do odliczenia od podatku dochodowego, w związku z ujemnymi różnicami przejściowymi, które spowodują w przyszłości zmniejszenie podstawy obliczenia podatku dochodowego oraz straty podatkowej możliwej do odliczenia, ustalonej przy uwzględnieniu zasady ostrożności.

Rezerwę z tytułu odroczonego podatku dochodowego tworzy się w wysokości kwoty podatku dochodowego, wymagającej w przyszłości zapłaty w związku z występowaniem dodatnich różnic przejściowych, to jest różnic, które spowodują zwiększenie podstawy obliczenia podatku dochodowego w przyszłości.

Rezerwa i aktywa z tytułu odroczonego podatku dochodowego obliczane są według stawki podatkowej przypadającej na moment, w którym zgodnie z przewidywaniami banku różnica przejściowa zostanie zrealizowana.

Wycena pozabilansowych transakcji walutowych i transakcji na stopę procentową

Transakcje spot

Wynik na transakcjach *spot* jest wyliczany poprzez porównanie kursu transakcyjnego ze średnim kursem NBP obowiązującym na dzień bilansowy.

Kwoty bazowe otwartych transakcji *FX spot* (waluty zakupione i waluty sprzedane) wykazywane są w pozycjach pozabilansowych i prezentowane w pozycji „Zobowiązania związane z realizacją operacji kupna/sprzedaży”. Kwoty w walutach obcych przeliczane są według średniego kursu NBP na dzień bilansowy.

Transakcje forward

Kursy transakcyjne z kontraktów terminowych *forward* są porównywane z kursami rynkowymi na ten sam termin w dniu bilansowym. Niezrealizowane przychody/koszty wynikające z dodatniej/ujemnej różnicy między kwotowaniami rynkowymi w dniu bilansowym a kursem wynikającym z transakcji terminowej są

uwzględniane w rachunku zysków i strat w pozycji „Wynik z pozycji wymiany”. Do wyceny terminowych transakcji walutowych stosuje się model zdyskontowanych przepływów pieniężnych.

Kwoty bazowe otwartych transakcji *FX forward* (waluty zakupione i waluty sprzedane) wykazywane są w pozycjach pozabilansowych i prezentowane w pozycji „Zobowiązania związane z realizacją operacji kupna/sprzedaży”. Kwoty w walutach obcych przeliczane są według średniego kursu NBP na dzień bilansowy.

Niezrealizowany na dzień bilansowy wynik z tytułu transakcji *spot* i *forward* wykazywany jest w bilansie banku w pozycji „Pozostałe papiery wartościowe i inne aktywa finansowe” oraz „Inne zobowiązania z tytułu instrumentów finansowych”.

Opcje walutowe

Opcje walutowe ujmowane są w wartości nominalnej instrumentu bazowego na kontach pozabilansowych w wartości bezwzględnej, tj. zarówno należności, jak i zobowiązania z tytułu zawartych transakcji.

Na dzień bilansowy dokonywana jest wycena opcji walutowych według modelu sformułowanego przez Blacka i Scholesa.

Ponieważ globalna pozycja z tytułu opcji jest zamknięta, efekt z wyceny tych instrumentów jest zerowy.

Kwoty bazowe od otwartych transakcji opcyjnych (tylko waluta obca) przeliczone według średniego kursu NBP na dzień bilansowy wykazywane są w pozycjach pozabilansowych i prezentowane w pozycji „Pozostałe pozycje pozabilansowe”.

Wszelkie przychody i koszty z tytułu opcji walutowych ujmowane są w rachunku wyników na zasadzie kasowej.

Instrumenty na stopę procentową

Transakcje *Forward Rate Agreement (FRA)*

Kwoty kapitału wynikające z zawartych transakcji są wykazywane w pozycjach pozabilansowych i prezentowane w pozycji „Pozostałe pozycje pozabilansowe”. Transakcje *FRA* są wyceniane do wartości godziwej na koniec każdego miesiąca, a wycena prezentowana jest w pozycji „Pozostałe papiery wartościowe i inne aktywa finansowe”/„Inne zobowiązania z tytułu instrumentów finansowych” w korespondencji z wynikiem na operacjach finansowych.

Transakcje *SWAP stopy procentowej (IRS oraz CIRS)*

Kwoty bazowe otwartych transakcji *IRS/CIRS* (waluty zakupione i waluty sprzedane) wykazywane są w pozycjach pozabilansowych i prezentowane w pozycji „Pozostałe pozycje pozabilansowe”.

Na koniec każdego miesiąca transakcje *IRS* oraz *CIRS* są wyceniane według wartości godziwej, w oparciu o metodę dyskontowania przyszłych przepływów pieniężnych.

Metoda bazuje na krzywej dochodowości zbudowanej na podstawie kwotowań obserwowanych na aktywnym rynku międzybankowym. Korekta do wartości godziwej polega na skorygowaniu naliczonych w wyniku z operacji finansowych odsetek do zapłacenia i do otrzymania.

Korekta do wartości godziwej jest księgowana w pozycji „Pozostałe papiery wartościowe i inne aktywa finansowe”/„Inne zobowiązania z tytułu instrumentów finansowych” w korespondencji z wynikiem na operacjach finansowych.

Niezrealizowane przychody i koszty z tytułu wyceny transakcji *swap* stóp procentowych, *swap* procentowo-walutowy i FRA zaliczane są do rachunku zysków i strat i wykazywane w pozycji „Wynik na operacjach finansowych”.

Przychody i koszty z tytułu odsetek od transakcji *swap* stóp procentowych i *swap* procentowo-walutowy wykazywane są na zasadzie memoriałowej. Kwoty odsetek do otrzymania i do zapłacenia prezentowane są w bilansie w pozycji „Pozostałe papiery wartościowe i inne aktywa finansowe”/„Inne zobowiązania z tytułu instrumentów finansowych” w wartości brutto, tj. bez kompensowania, w korespondencji z wynikiem na operacjach finansowych.

5.2. Zasady ujmowania w kapitale własnym skutków wyceny pozycji bilansowych

Skutki zmiany wartości godziwej dłużnych papierów wartościowych dostępnych do sprzedaży odnosi się odpowiednio na kapitał z aktualizacji wyceny.

5.3. Przyjęte zasady rachunkowości zabezpieczeń

Deutsche Bank Polska S.A. nie stosuje rachunkowości zabezpieczeń.

5.4 Zasady spisywania należności nieściągalnych

Ekspozycje kredytowe stanowiące należności przedawnione lub nieściągalne odpisuje się w ciężar utworzonych na nie rezerw celowych. Należności nieściągalne, na które nie utworzono rezerwy celowej lub nie dokonano odpisów aktualizujących wartość (np. działalność gospodarcza banku), odnosi się w pozostałe koszty operacyjne banku.

6. Dokonane w ciągu roku obrotowego zmiany zasad rachunkowości

Z dniem 1 stycznia 2005 r. bank wycenia pożyczki udzielone i należności własne, papiery wartościowe utrzymywane do terminu zapadalności oraz zobowiązania finansowe inne niż przeznaczone do obrotu według zamortyzowanego kosztu, z uwzględnieniem efektywnej stopy procentowej. Zyski i straty w kwocie

385 841,82 PLN (kwota ujemna) wynikające z dokonania po raz pierwszy wyceny opisanej powyżej zostały odniesione na zyski i straty z lat ubiegłych.

7. Dokonane w stosunku do poprzedniego sprawozdania finansowego zmiany sposobu sporządzania sprawozdania finansowego

W roku 2005 nie wystąpiły zmiany zasad sporządzania sprawozdania finansowego.

8. Korekty błędów podstawowych

W 2005 r. nie wystąpiły błędy podstawowe.

9. Zdarzenia, które wystąpiły po dniu bilansowym i nie zostały uwzględnione w sprawozdaniu finansowym

Nie wystąpiły takie zdarzenia.

10. Informacje o zdarzeniach dotyczących lat ubiegłych, które zostały ujęte w sprawozdaniu finansowym roku obrotowego

Nie wystąpiły zdarzenia o istotnym znaczeniu.

11. Informacje o znaczących zdarzeniach dotyczących roku obrotowego, mających wpływ na istotną zmianę struktury pozycji bilansowych oraz wyniku finansowego

Nie wystąpiły takie zdarzenia.

12. Informacje liczbowe zapewniające porównywalność danych sprawozdania finansowego za rok poprzedzający ze sprawozdaniem za rok obrotowy

Porównywalne dane finansowe wynikają z zatwierdzonego sprawozdania finansowego za 2004 r. i nie zawierają korekty z tytułu wprowadzenia zasad wyceny aktywów i zobowiązań finansowych według zamortyzowanego kosztu, z uwzględnieniem efektywnej stopy procentowej. Bank przedstawił wpływ wyceny aktywów i zobowiązań finansowych według zamortyzowanego kosztu, z uwzględnieniem efektywnej stopy procentowej na dane porównywalne w notach 37,38 oraz 39.



Robert Kuśmirowski

Uczestnik II edycji konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”,
w tle praca *Łódź – Paris*, 2004

Bilans na dzień 31 grudnia 2005 r.

Aktywa

PLN	Informacja dodatkowa	31.12.2005 r.	31.12.2004 r.
Kasa, operacje z Bankiem Centralnym	(1)	144 136 781,95	169 019 719,56
w rachunku bieżącym		84 131 850,44	169 019 719,56
inne środki		60 004 931,51	–
Należności od sektora finansowego	(2)	5 029 525 919,38	2 004 596 240,36
w rachunku bieżącym		751 853 444,72	1 276 720 926,13
terminowe		4 277 672 474,66	727 875 314,23
Należności od sektora niefinansowego	(3)	496 618 641,61	373 841 892,74
w rachunku bieżącym		352 844 643,07	163 432 972,97
terminowe		143 773 998,54	210 408 919,77
Dłużne papiery wartościowe	(4)	409 177 624,27	1 057 556 176,23
banków		19 963 000,00	47 997 541,99
budżetu państwa i budżetów terenowych		389 214 624,27	1 009 558 634,24
pozostałe		–	–
Pozostałe papiery wartościowe i inne aktywa finansowe	(5)	72 199 540,55	286 384 401,54
Wartości niematerialne i prawne	(7)	2 177 054,34	4 171 620,48
Rzeczowe aktywa trwałe	(8)	5 631 774,94	8 423 627,31
Inne aktywa	(9)	12 085 059,74	3 205 709,28
pozostałe		12 085 059,74	3 205 709,28
Rozliczenia międzyokresowe	(10)	21 199 969,31	62 570 456,20
aktywa z tytułu odroczonego podatku dochodowego		19 140 309,73	59 918 483,98
pozostałe rozliczenia międzyokresowe		2 059 659,58	2 651 972,22
Suma aktywów		6 192 752 366,09	3 969 769 843,70

Bilans na dzień 31 grudnia 2005 r.

Pasywa

PLN	Informacja dodatkowa	31.12.2005 r.	31.12.2004 r.
Zobowiązania wobec sektora finansowego	(11)	3 182 605 250,14	1 553 862 729,11
w rachunku bieżącym		894 148 098,27	617 770 160,88
terminowe		2 288 457 151,87	936 092 568,23
Zobowiązania wobec sektora niefinansowego	(12)	2 203 878 361,53	1 392 261 380,03
bieżące		1 009 323 697,67	754 128 228,24
terminowe		1 194 554 663,86	638 133 151,79
Zobowiązania z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych	(13)	92 151 336,97	81 408 740,95
Inne zobowiązania z tytułu instrumentów finansowych	(14)	60 009 440,14	277 090 199,11
Fundusze specjalne i inne zobowiązania	(15)	33 199 095,23	10 791 947,47
Koszty i przychody rozliczane w czasie oraz zastrzeżone	(16)	26 224 588,96	15 097 807,87
rozliczenia międzyokresowe kosztów		25 712 109,01	14 723 008,60
pozostałe przychody przyszłych okresów oraz zastrzeżone		512 479,95	374 799,27
Rezerwy	(17)	29 083 850,52	64 194 182,17
rezerwa z tytułu odroczonego podatku dochodowego		19 314 778,50	54 959 002,38
pozostałe rezerwy		9 769 072,02	9 235 179,79
Kapitał (fundusz) podstawowy	(18)	230 000 000,00	230 000 000,00
Kapitał (fundusz) zapasowy	(19)	195 000 000,00	195 000 000,00
Kapitał z aktualizacji wyceny	(20)	231 015,98	307 688,03
Pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe	(21)	99 636 575,77	101 636 575,77
pozostałe		99 636 575,77	101 636 575,77
Zysk (strata) z lat ubiegłych	(22)	(385 841,82)	(3 213 428,30)
Zysk (strata) netto		41 118 692,67	51 332 021,49
Suma pasywów		6 192 752 366,09	3 969 769 843,70
Współczynnik wypłacalności	(35)	28,14 %	35,93 %

Rachunek zysków i strat

PLN	Informacja dodatkowa	01.01.2005 r. – 31.12.2005 r.	01.01.2004 r. – 31.12.2004 r.
Przychody z tytułu odsetek	(24)	197 482 011,25	153 932 748,34
od sektora finansowego		146 393 420,00	76 838 666,24
od sektora niefinansowego		26 693 975,98	29 734 299,55
z papierów wartościowych o stałej kwocie dochodu		24 394 615,27	47 359 782,55
Koszty odsetek	(25)	(154 303 919,02)	(127 749 800,95)
od sektora finansowego		(94 643 983,50)	(75 328 347,16)
od sektora niefinansowego		(59 659 935,52)	(52 421 453,79)
Wynik z tytułu odsetek		43 178 092,23	26 182 947,39
przychody z tytułu prowizji		50 600 257,80	70 405 267,39
koszty z tytułu prowizji		(21 891 761,78)	(36 095 208,79)
Wynik z tytułu prowizji	(26)	28 708 496,02	34 310 058,60
Wynik operacji finansowych	(27)	524 220,57	1 785 714,84
papierami wartościowymi i innymi instrumentami finansowymi		560 648,12	3 897 963,90
pozostałych		(36 427,55)	(2 112 249,06)
Wynik z pozycji wymiany	(28)	55 738 525,42	73 097 849,42
Wynik działalności bankowej		128 149 334,24	135 376 570,25
Pozostałe przychody operacyjne	(30)	6 147 986,86	12 274 065,53
Pozostałe koszty operacyjne	(30)	(799 603,64)	(3 840 593,31)
Koszty działania banku	(29)	(75 427 261,57)	(75 418 805,15)
wynagrodzenia		(26 864 794,49)	(25 963 661,44)
ubezpieczenia i inne świadczenia		(5 121 215,99)	(5 656 628,23)
inne		(43 441 251,09)	(43 798 515,48)
Amortyzacja środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych		(5 465 868,94)	(5 763 428,89)
Odpisy na rezerwy i aktualizacja wartości		(234 610,67)	(433 639,37)
odpisy na rezerwy celowe i na ogólne ryzyko bankowe		(234 610,67)	(433 639,37)
Rozwiązanie rezerw i aktualizacja wartości		370 489,23	858 943,09
rozwiązanie rezerw celowych i rezerw na ogólne ryzyko bankowe		370 489,23	858 943,09
Różnica wartości rezerw i aktualizacji	(31)	135 878,56	425 303,72
Wynik działalności operacyjnej		52 740 465,51	63 053 112,15
Zysk brutto		52 740 465,51	63 053 112,15
Podatek dochodowy	(32)	(11 621 772,84)	(11 721 090,66)
Zysk netto		41 118 692,67	51 332 021,49

Pozycje pozabilansowe

PLN	Informacja dodatkowa	31.12.2005 r.	31.12.2004 r.
I. Zobowiązania warunkowe udzielone i otrzymane	(33)	2 533 017 721,64	2 417 614 263,00
1. Zobowiązania udzielone:		1 426 327 132,17	1 264 827 478,11
a) finansowe		1 024 258 637,33	1 071 183 680,14
z tytułu weksli akceptowanych i indosowanych, czeków, akredytyw		30 632 017,64	30 283 304,19
niewykorzystane linie kredytowe		993 626 619,69	1 040 900 375,95
b) gwarancyjne		402 068 494,84	193 643 797,97
z tytułu udzielonych gwarancji i poręczeń		402 068 494,84	193 643 797,97
2. Zobowiązania otrzymane:		1 106 690 589,47	1 152 786 784,89
a) finansowe		-	-
b) gwarancyjne		1 106 690 589,47	1 152 786 784,89
II. Zobowiązania związane z realizacją operacji kupna/sprzedaży	(33)	12 058 583 096,72	14 461 192 043,13
III. Pozostałe	(33)	3 530 820 063,56	5 000 893 969,49
1. Zobowiązania z tytułu obrotu papierami wartościowymi		90 000 000,00	717 270 000,00
2. Opcje walutowe		1 166 159 864,32	2 622 259 795,78
3. Transakcje swap na stopę procentową		2 219 230 072,21	1 356 066 083,44
4. Transakcje Forward Rate Agreement		10 000 000,00	200 000 000,00
5. Depozyty do otrzymania		45 430 127,03	105 298 090,27

Zestawienie zmian w kapitale własnym

PLN	01.01.2005 r. – – 31.12.2005 r.	01.01.2004 r. – – 31.12.2004 r.
I. Kapitał własny na początek okresu (BO)	575 062 856,99	563 890 367,12
a) zmiany przyjętych zasad (polityki) rachunkowości	(385 841,82)	(11 608 898,85)
b) korekty błędów podstawowych	–	–
I.a. Kapitał własny na początek okresu (BO), po uzgodnieniu do danych porównywalnych	574 677 015,17	552 281 468,27
1. Kapitał zakładowy na początek okresu	230 000 000,00	230 000 000,00
1.1. Zmiany kapitału zakładowego	–	–
a) zwiększenia (z tytułu)	–	–
b) zmniejszenia (z tytułu)	–	–
1.2. Kapitał zakładowy na koniec okresu	230 000 000,00	230 000 000,00
2. Należne wpłaty na kapitał zakładowy na początek okresu	–	–
2.1. Zmiana należnych wpłat na kapitał zakładowy	–	–
a) zwiększenia (z tytułu)	–	–
b) zmniejszenia (z tytułu)	–	–
2.2. Należne wpłaty na kapitał zakładowy na koniec okresu	–	–
3. Akcje własne na początek okresu	–	–
a) zwiększenia (z tytułu)	–	–
b) zmniejszenia (z tytułu)	–	–
3.1. Akcje własne na koniec okresu	–	–
4. Kapitał zapasowy na początek okresu	195 000 000,00	195 000 000,00
4.1. Zmiany stanu kapitału zapasowego	–	–
a) zwiększenia (z tytułu)	–	–
b) zmniejszenia (z tytułu)	–	–
4.2. Kapitał zapasowy na koniec okresu	195 000 000,00	195 000 000,00
5. Kapitał z aktualizacji wyceny na początek okresu	307 688,03	(333 647,91)
5.1. Zmiany kapitału z aktualizacji wyceny	(76 672,05)	641 335,94
a) zwiększenia z tytułu wyceny papierów dostępnych do sprzedaży	–	641 335,94
b) zmniejszenia z tytułu wyceny papierów dostępnych do sprzedaży	(76 672,05)	–
5.2. Kapitał z aktualizacji wyceny na koniec okresu	231 015,98	307 688,03
6. Fundusz ogólnego ryzyka bankowego na początek okresu	–	–
6.1. Zmiany funduszu ogólnego ryzyka bankowego	–	–
6.2. Fundusz ogólnego ryzyka bankowego na koniec okresu	–	–
7. Inne pozostałe kapitały rezerwowe na początek okresu	101 636 575,77	99 636 575,77
7.1. Zmiany innych pozostałych kapitałów rezerwowych	(2 000 000,00)	–
a) zwiększenia (z tytułu)	1 213 428,30	2 000 000,00
– odpis z zysku na kapitał rezerwowy	1 213 428,30	2 000 000,00
b) zmniejszenia z tytułu pokrycie straty z lat ubiegłych	(3 213 428,30)	–
7.2. Inne pozostałe kapitały rezerwowe na koniec okresu	99 636 575,77	101 636 575,77

Kontynuacja na stronie następczej

Zestawienie zmian w kapitale własnym (cd.)

PLN	01.01.2005 r. – – 31.12.2005 r.	01.01.2004 r. – – 31.12.2004 r.
8. Zysk (strata) z lat ubiegłych na początek okresu	(3 213 428,30)	39 587 439,26
8.1. Zysk z lat ubiegłych na początek okresu	51 332 021,49	39 587 439,26
a) zmiany przyjętych zasad (polityki) rachunkowości	–	(11 608 898,85)
b) korekty błędów podstawowych	–	–
8.2. Zysk z lat ubiegłych na początek okresu, po uzgodnieniu do danych porównywalnych	51 332 021,49	27 978 540,41
8.3. Zmiana zysku z lat ubiegłych	(51 332 021,49)	(31 191 968,71)
a) zwiększenia (z tytułu)	–	–
b) zmniejszenia (z tytułu)	(51 332 021,49)	(31 191 968,71)
– na kapitał rezerwowy	(1 213 428,30)	(2 000 000,00)
– wypłata dywidendy	(50 118 593,19)	(29 191 968,71)
8.4. Zysk z lat ubiegłych na koniec okresu	(0,00)	(3 213 428,30)
8.5. Strata z lat ubiegłych na początek okresu	(3 213 428,30)	–
a) zmiany przyjętych zasad (polityki) rachunkowości	(385 841,82)	–
b) korekty błędów podstawowych	–	–
8.6. Strata z lat ubiegłych na początek okresu, po uzgodnieniu do danych porównywalnych	(3 599 270,12)	–
8.7. Zmiana straty z lat ubiegłych	3 213 428,30	–
a) zwiększenia (z tytułu)	–	–
b) zmniejszenia z tytułu pokrycia straty	3 213 428,30	–
8.8. Strata z lat ubiegłych na koniec okresu	(385 841,82)	–
8.9. Zysk (strata) z lat ubiegłych na koniec okresu	(385 841,82)	(3 213 428,30)
9. Wynik netto	41 118 692,67	51 332 021,49
a) zysk netto	41 118 692,67	51 332 021,49
b) strata netto	–	–
II. Kapitał własny na koniec okresu (BZ)	565 600 442,60	575 062 856,99
III. Kapitał własny po uwzględnieniu proponowanego podziału zysku (pokrycia straty)	524 867 591,75	524 944 263,80

Rachunek przepływów pieniężnych

PLN	01.01.2005 r. – – 31.12.2005 r.	01.01.2004 r. – – 31.12.2004 r.
A. Przepływy środków pieniężnych z działalności operacyjnej	-	-
I. Zysk (strata) netto	41 118 692,67	51 332 021,49
II. Korekty razem:	(134 339 641,78)	236 401 099,32
Amortyzacja	5 465 868,94	5 763 428,89
Zyski (straty) z tytułu różnic kursowych	10 742 596,02	(13 047 391,77)
Odsetki i udziały w zyskach (dywidendy)	(992 787,58)	(953 007,37)
Zysk (strata) z działalności inwestycyjnej	(42 330,05)	28 891,43
Zmiana stanu rezerw	(135 878,56)	(425 303,72)
Zmiana stanu dłużnych papierów wartościowych	631 438 498,10	(367 135 420,47)
Zmiana stanu należności od sektora finansowego	(3 143 066 108,72)	228 479 832,00
Zmiana stanu należności od sektora niefinansowego i sektora budżetowego	(122 390 580,81)	171 444 475,24
Zmiana stanu udziałów lub akcji pozostałych papierów wartościowych i innych aktywów finansowych (handlowych)	214 184 860,99	(126 297 016,44)
Zmiana stanu zobowiązań wobec sektora finansowego	1 628 742 521,03	282 947 157,59
Zmiana stanu zobowiązań wobec sektora niefinansowego i sektora budżetowego	811 616 981,50	(83 823 783,83)
Zmiana stanu innych zobowiązań	(194 673 611,21)	140 392 615,61
Zmiana stanu rozliczeń międzyokresowych	12 052 852,27	(499 691,55)
Zmiana stanu przychodów przyszłych okresów i zastrzeżonych	137 680,68	(298 013,78)
Inne korekty	12 579 795,62	(175 672,51)
III. Przepływy pieniężne netto z działalności operacyjnej (I+II)	(93 220 949,11)	287 733 120,81
B. Przepływy środków pieniężnych z działalności inwestycyjnej	-	-
I. Wpływy	1 012 644,27	989 194,19
Zbycie udziałów lub akcji w jednostkach zależnych	-	-
Zbycie wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych	60 277,41	30 739,19
Zbycie udziałów lub akcji w innych jednostkach, pozostałych papierów wartościowych i innych aktywów finansowych (lokacyjnych)	-	-
Inne wpływy inwestycyjne	952 366,86	958 455,00
II. Wydatki	(697 400,79)	(2 520 372,66)
Nabycie wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych	(697 400,79)	(2 520 372,66)
Inne wydatki inwestycyjne	-	-
III. Przepływy pieniężne netto z działalności inwestycyjnej (I+II)	315 243,48	(1 531 178,47)
C. Przepływy środków pieniężnych z działalności finansowej	-	-
I. Wpływy	-	-
Emisja dłużnych papierów wartościowych dla innych instytucji finansowych	-	-
Inne wpływy finansowe	-	-
II. Wydatki	(50 118 593,19)	(29 191 968,71)
Zmniejszenie stanu zobowiązań podporządkowanych	-	-
Dywidendy i inne wypłaty na rzecz właścicieli	(50 118 593,19)	(29 191 968,71)
Inne wydatki finansowe	-	-
III. Przepływy pieniężne netto z działalności finansowej (I+II)	(50 118 593,19)	(29 191 968,71)
D. Przepływy pieniężne netto, razem (A.III+B.III+C.III)	(143 024 298,82)	257 009 973,63
E. Bilansowa zmiana stanu środków pieniężnych, w tym	(143 024 298,82)	257 009 973,63
– zmiana stanu środków pieniężnych z tytułu różnic kursowych	(218 802,36)	(27 501,37)
F. Środki pieniężne na początek okresu	408 997 306,17	151 987 332,54
G. Środki pieniężne na koniec okresu (F±D), w tym:	265 973 007,35	408 997 306,17
– o ograniczonej możliwości dysponowania	-	-



Azorro

Laureaci nagrody publiczności II edycji konkursu
„Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”,
w tle praca *Wszystko już było*, 2003

Dodatkowe informacje i objaśnienia

[1] Kasa, operacje z Bankiem Centralnym

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Kasa	–	–
Rachunek bieżący – nostro w NBP	84 131 850,44	169 019 719,56
Lokaty jednodniowe – NBP	60 000 000,00	–
Odsetki naliczone (niezapadłe)	4 931,51	–
Razem	144 136 781,95	169 019 719,56

[2] Należności od sektora finansowego

(a) Należności od sektora finansowego

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Należności od sektora finansowego	5 029 525 919,38	2 004 596 240,36
Rezerwy celowe na należności nieregularne	–	–
Należności od klientów netto	5 029 525 919,38	2 004 596 240,36

(b) Należności od sektora finansowego według kategorii ryzyka (netto)

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Należności w sytuacji normalnej	5 029 525 919,38	2 004 596 240,36
Należności pod obserwacją	–	–
Należności poniżej standardu	–	–
Należności wątpliwe	–	–
Należności stracone	–	–
Razem	5 029 525 919,38	2 004 596 240,36

(c) Należności od sektora finansowego według rodzaju

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
W rachunku bieżącym	128 995 044,71	260 941 800,43
Lokaty międzybankowe	4 802 140 843,80	1 618 735 247,45
Pozostałe kredyty i pożyczki	75 774 258,52	123 567 687,28
Skupione wierzytelności	–	–
Rezerwy celowe na należności nieregularne	–	–
Odsetki naliczone (niezapadłe)	22 615 772,35	1 351 505,20
Razem	5 029 525 919,38	2 004 596 240,36

(d) Należności od sektora finansowego według typu klienta

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Należności od banków krajowych	2 251 117 439,30	202 791 072,07
Należności od banków zagranicznych	2 672 864 561,41	1 657 051 321,56
Należności od pozostałych instytucji finansowych	82 928 146,32	143 402 341,53
Odsetki naliczone (niezapadłe)	22 615 772,35	1 351 505,20
Razem	5 029 525 919,38	2 004 596 240,36

(e) Należności od sektora finansowego według walut

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Złotowe	2 405 722 361,92	997 201 056,36
W walutach wymiennych (po przeliczeniu na złote)	2 623 803 557,46	1 007 395 184,00
Razem	5 029 525 919,38	2 004 596 240,36

(f) Należności od sektora finansowego według terminów zapadalności

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Bieżące	751 853 444,72	1 276 720 926,13
Terminowe	4 255 056 702,31	726 523 809,03
do 1 miesiąca	3 423 388 872,38	404 425 355,69
powyżej 1 miesiąca do 3 miesięcy	303 109 840,86	71 335 635,03
powyżej 3 miesięcy do 1 roku	278 773 866,40	69 545 023,45
powyżej 1 roku do 5 lat	249 784 122,67	139 384 824,88
powyżej 5 lat	–	41 832 969,98
Odsetki naliczone (niezapadłe)	22 615 772,35	1 351 505,20
Razem	5 029 525 919,38	2 004 596 240,36

[3] Należności od sektora niefinansowego**(a) Należności od sektora niefinansowego (netto)**

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Należności od sektora niefinansowego	496 665 173,16	374 274 592,35
Rezerwy celowe na należności nieregularne	(46 531,55)	(432 699,61)
Należności od klientów netto	496 618 641,61	373 841 892,74

Przeważająca część kredytów obejmuje region województwa mazowieckiego. Kredyty udzielone pracownikom według stanu na 31 grudnia 2005 r. wynosiły **31 669,51 PLN**.

Kredyty udzielone pracownikom według stanu na 31 grudnia 2004 r. wyniosły **65 316,38 PLN**.

Nie było kredytów udzielonych członkom Zarządu i Rady Nadzorczej.

(b) Należności od sektora niefinansowego według kategorii ryzyka (brutto)

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Należności w sytuacji normalnej	363 701 763,19	301 170 244,00
Należności pod obserwacją	–	–
Należności poniżej standardu	54 736 942,50	–
Należności wątpliwe	78 142 848,97	72 824 017,73
Należności stracone	83 618,50	280 330,62
Razem	496 665 173,16	374 274 592,35

(c) Rezerwy utworzone na należności zagrożone

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Rezerwa na kredyty w sytuacji normalnej i pod obserwacją	2 000,00	90 000,00
Rezerwa na kredyty poniżej standardu	–	–
Rezerwa na kredyty wątpliwe	–	62 453,01
Rezerwa na kredyty stracone	44 531,55	280 246,60
Razem	46 531,55	432 699,61

(d) Zmiana stanu rezerw na należności od sektora niefinansowego

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Stan rezerw na początek okresu:	432 699,61	824 269,41
Zwiększenia, z tytułu:	95 833,86	198 029,89
odpisów na rezerwy	95 833,86	198 029,89
Zmniejszenia, z tytułu:	(482 001,92)	(589 599,69)
rozwiązania rezerw	(294 165,43)	(589 599,69)
spisanie należności w ciężar rezerwy	(187 836,49)	–
Stan rezerw na koniec okresu:	46 531,55	432 699,61

Wymagany poziom rezerw celowych na dzień 31 grudnia 2005 r. wyniósł **46 531,55 PLN**.

(e) Należności od sektora niefinansowego według walut (brutto)

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Złotowe	421 709 973,68	280 735 872,43
W walutach wymiennalnych (po przeliczeniu na złote)	74 955 199,48	93 538 719,92
Razem	496 665 173,16	374 274 592,35

(f) Należności od sektora niefinansowego – kapitał i odsetki naliczone (brutto)

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Należność główna	496 425 128,98	373 922 248,92
Odsetki naliczone (niezapadłe)	240 044,18	352 343,43
Razem	496 665 173,16	374 274 592,35

(g) Należności od sektora niefinansowego podział według typu klienta (brutto)

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Osoby fizyczne	90 010,59	6 196 784,61
Przedsiębiorstwa i spółki	496 335 118,39	367 725 464,31
Odsetki naliczone (niezapadłe)	240 044,18	352 343,43
Razem	496 665 173,16	374 274 592,35

(h) Należności od sektora niefinansowego według rodzaju

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
W rachunku bieżącym	352 844 643,07	163 432 972,97
Kredyty dyskontowe	65 000,00	–
Skupione wierzytelności	–	–
Pozostałe kredyty i pożyczki	143 515 485,91	210 489 275,95
Pozostałe należności	–	–
Rezerwy celowe na należności nieregularne	(46 531,55)	(432 699,61)
Odsetki naliczone (niezapadłe)	240 044,18	352 343,43
Razem	496 618 641,61	373 841 892,74

(i) Należności od sektora niefinansowego według terminów zapadalności

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Bieżące	352 844 642,87	163 430 218,35
Terminowe	143 580 486,11	210 492 030,57
do 1 miesiąca	82 762 270,51	66 367 546,33
powyżej 1 miesiąca do 3 miesięcy	19 604 511,48	55 125 158,77
powyżej 3 miesięcy do 1 roku	17 783 152,00	47 240 382,25
powyżej 1 roku do 5 lat	23 237 562,12	36 352 007,67
powyżej 5 lat	192 990,00	5 406 935,55
Odsetki naliczone (niezapadłe)	240 044,18	352 343,43
Razem	496 665 173,16	374 274 592,35

(j) Zaangażowanie według największych kredytobiorców (w tym klientów finansowych niebankowych) w podziale na branże

Rodzaje branż	Kwota zaangażowania na dzień 31.12.2005 r. w tys. PLN	Kwota zaangażowania w stosunku do kapitału akcyjnego (%)	Kwota zaangażowania w stosunku do funduszy własnych (%)
Metalurgiczna	33 091,00	14	6
Produkcja i sprzedaż artykułów powszechnego użytku	345 935,00	150	66
Przemysł budowlano-konstrukcyjny	158 612,00	69	30
Przemysł chemiczny	284 261,00	124	54
Przemysł elektrotechniczny	174 674,00	76	33
Przemysł farmaceutyczny	49 000,00	21	9
Przemysł maszynowy i energetyczny	79 609,00	35	15
Przemysł motoryzacyjny	215 134,00	94	41
Przetwórstwo rolne	111 655,00	49	21
Sektor finansowy i ubezpieczenia	166 875,00	73	32
Telekomunikacja	70 446,00	31	13
Usługi	87 251,00	38	17
Razem	1 776 543,00	772	340

Kwota zaangażowania zawiera w sobie wykorzystane kredyty, niewykorzystane linie kredytowe, gwarancje, akredytywy.

Zaangażowanie banku w poszczególne podmioty/grupy kapitałowe na dzień 31 grudnia 2005 r.

W 2005 r. bank nie posiadał zaangażowania w stosunku do jednego podmiotu lub grupy kapitałowej przekraczającego ustawowy limit 25 %, jak również nie przekraczał pozostałych limitów koncentracji określonych w ustawie Prawo Bankowe.

Według stanu na 31 grudnia 2005 r. łączne zaangażowanie banku w odniesieniu do przedsiębiorstw bądź grup powiązanych kapitałowo i organizacyjnie (zdefiniowane według par. 71 Prawa Bankowego), w stosunku do których wierzytelności przekraczają 10 % funduszy własnych banku wynosiło 403 585,00 tys. PLN.

[4] Dłużne papiery wartościowe

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Papiery wartościowe notowane na giełdzie	245 691 519,42	753 771 752,79
Obligacje skarbu państwa (papiery wartościowe przeznaczone do obrotu)	243 471 036,35	734 570 795,14

Kontynuacja na stronie następczej

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Odsetki od obligacji skarbu państwa (papiery wartościowe przeznaczone do obrotu)	2 220 483,07	19 200 957,65
Papiery wartościowe znajdujące się w regulowanym obrocie pozagiełdowym	126 439 961,17	238 744 158,49
Bony skarbowe (papiery wartościowe przeznaczone do obrotu)	1 737 591,17	8 135 626,00
Bony skarbowe (dostępne do sprzedaży)	119 002 800,00	225 270 999,99
Bony skarbowe (dostępne do sprzedaży) – pokrycie Funduszu BFG	5 699 570,00	5 337 532,50
Papiery wartościowe z nieograniczoną zbywalnością	17 083 143,68	17 042 722,96
Obligacje Narodowego Banku Polskiego – utrzymywane do terminu zapadalności	16 245 000,00	16 245 000,00
Odsetki naliczone od obligacji Narodowego Banku Polskiego – utrzymywane do terminu zapadalności	838 143,68	797 722,96
Papiery wartościowe z ograniczoną zbywalnością	19 963 000,00	47 997 541,99
Certyfikaty depozytowe (papiery wartościowe przeznaczone do obrotu)	19 963 000,00	47 997 541,99
Razem	409 177 624,27	1 057 556 176,23

W saldzie dłużnych papierów wartościowych na dzień 31 grudnia 2005 r. znajdują się bony skarbowe o wartości nominalnej **5 800 000,00 PLN**, stanowiące pokrycie Funduszu Ochrony Środków Gwarantowanych Bankowego Funduszu Gwarancyjnego.

Na dzień 31 grudnia 2004 r. bony skarbowe o wartości nominalnej **5 610 000,00 PLN** stanowiły pokrycie tego Funduszu.

[5] Pozostałe papiery wartościowe i inne aktywa finansowe

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Różnice z tytułu wyceny instrumentów finansowych (transakcje <i>forward</i> i <i>swap</i> walutowy)	50 603 280,29	238 044 121,56
Dodatnia wycena papierów wartościowych z przyszłą datą rozliczenia	111 515,88	1 310 558,66
Dodatnia wycena opcji walutowych	5 332 405,41	25 606 588,60
Dodatnia wycena instrumentów finansowych – CIRS/IRS	12 333 478,11	11 680 184,76
Odsetki naliczone do otrzymania z tytułu CIRS/IRS	3 818 860,86	9 742 947,96
Razem	72 199 540,55	286 384 401,54

[6] Aktywa finansowe

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Aktywa finansowe przeznaczone do obrotu	339 591 651,14	1 096 289 322,32
Pozostałe papiery wartościowe i inne aktywa finansowe	72 199 540,55	286 384 401,54
Obligacje skarbu państwa (papiery wartościowe przeznaczone do obrotu)	243 471 036,35	734 570 795,14
Odsetki od obligacji skarbu państwa (papiery wartościowe przeznaczone do obrotu)	2 220 483,07	19 200 957,65
Bony skarbowe (papiery wartościowe przeznaczone do obrotu)	1 737 591,17	8 135 626,00
Certyfikaty depozytowe (papiery wartościowe przeznaczone do obrotu)	19 963 000,00	47 997 541,99
Kredyty i pożyczki udzielone przez bank i wierzytelności własne, nieprzeznaczone do obrotu	5 526 144 560,99	2 378 438 133,10
Należności od sektora finansowego	5 029 525 919,38	2 004 596 240,36
Należności od sektora niefinansowego	496 618 641,61	373 841 892,74
Aktywa finansowe utrzymywane do terminu zapadalności	17 083 143,68	17 042 722,96
Obligacje Narodowego Banku Polskiego – utrzymywane do terminu zapadalności	16 245 000,00	16 245 000,00
Odsetki naliczone od obligacji Narodowego Banku Polskiego – utrzymywane do terminu zapadalności	838 143,68	797 722,96
Aktywa finansowe dostępne do sprzedaży	124 702 370,00	230 608 532,49
Bony skarbowe dostępne do sprzedaży	119 002 800,00	225 270 999,99
Bony skarbowe dostępne do sprzedaży – pokrycie Funduszu BFG	5 699 570,00	5 337 532,50
Środki pieniężne	144 136 781,95	169 019 719,56
Razem	6 151 658 507,76	3 891 398 430,43

[7] Wartości niematerialne i prawne**(a) Wartości niematerialne i prawne (brutto)**

PLN	wartość brutto 01.01.2005 r.	zwiększenia zakupy	zmniejszenia sprzedaż	zmniejszenia likwidacja	wartość brutto 31.12.2005 r.
Koszty organizacji	62 245,00	–	–	–	62 245,00
Licencje	6 634 385,93	–	–	–	6 634 385,93
Programy komputerowe	7 329 745,55	85 533,96	–	–	7 415 279,51
Wartość brutto razem	14 026 376,48	85 533,96	–	–	14 111 910,44

(b) Wartości niematerialne i prawne (wartość umorzenia)

PLN	wartość umorzenia 01.01.2005 r.	zwiększenia	zmniejszenia sprzedaż	zmniejszenia likwidacja	wartość umorzenia 31.12.2005 r.
Koszty organizacji	62 245,00	–	–	–	62 245,00
Licencje	6 105 073,65	529 312,28	–	–	6 634 385,93
Programy komputerowe	3 687 437,35	1 550 787,82	–	–	5 238 225,17
Wartość umorzenia razem	9 854 756,00	2 080 100,10	–	–	11 934 856,10

(c) Wartości niematerialne i prawne (wartość netto)

PLN	razem netto 01.01.2005 r.	zwiększenia (zmniejszenia)	zmniejszenia sprzedaż	zmniejszenia likwidacja	razem netto 31.12.2005 r.
Koszty organizacji	–	–	–	–	–
Licencje	529 312,28	(529 312,28)	–	–	–
Programy komputerowe	3 642 308,20	(1 465 253,86)	–	–	2 177 054,34
Wartości niematerialne i prawne (netto)	4 171 620,48	(1 994 566,14)	–	–	2 177 054,34

[8] Rzeczowe aktywa trwałe**(a) Rzeczowe aktywa trwałe (wartość brutto)**

PLN	wartość brutto 01.01.2005 r.	zwiększenia zakupy	rezerwy na deprecjację	zmniejszenia sprzedaż	zmniejszenia likwidacja	wartość brutto 31.12.2005 r.
Środki transportu	3 079 720,28	–	–	(66 400,00)	(141 710,00)	2 871 610,28
Pozostałe środki trwałe	17 004 602,41	516 397,62	–	(210 544,45)	(730 497,00)	16 579 958,58
Ulepszenia w obcych środkach trwałych	15 270 915,56	95 466,21	–	–	–	15 366 381,77
Wartość brutto razem	35 355 238,25	611 863,83	–	(276 944,45)	(872 207,00)	34 817 950,63

Pozostałe środki trwałe obejmują zespoły komputerowe, urządzenia teleinformatyczne oraz wyposażenie techniczne biur.

(b) Rzeczowe aktywa trwałe (wartość umorzenia) oraz rezerwy na trwałą utratę wartości

PLN	wartość umorzenia 01.01.2005 r.	zwiększenia	rezerwy na deprecjację	zmniejszenia sprzedaż	zmniejszenia likwidacja	wartość umorzenia 31.12.2005 r.
Środki transportu	1 819 313,67	481 431,16	–	(50 906,67)	(141 710,00)	2 108 128,16
Pozostałe środki trwałe	15 556 379,96	1 385 412,25	–	(208 090,42)	(730 497,00)	16 003 204,79
Ulepszenia w obcych środkach trwałych	9 555 917,31	1 518 925,43	–	–	–	11 074 842,74
Wartość umorzenia razem	26 931 610,94	3 385 768,84	–	(258 997,09)	(872 207,00)	29 186 175,69

(c) Rzeczowe aktywa trwałe (wartość netto)

PLN	razem netto 01.01.2005 r.	zwiększenia (zmniejszenia)	rezerwy na deprecjację	zmniejszenia sprzedaż	zmniejszenia likwidacja	razem netto 31.12.2005 r.
Środki transportu	1 260 406,61	(481 431,16)	–	(15 493,33)	–	763 482,12
Pozostałe środki trwałe	1 448 222,45	(869 014,63)	–	(2 454,03)	–	576 753,79
Ulepszenia w obcych środkach trwałych	5 714 998,25	(1 423 459,22)	–	–	–	4 291 539,03
Wartość środków trwałych netto	8 423 627,31	(2 773 905,01)	–	(17 947,36)	–	5 631 774,94

[9] Inne aktywa

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Rozliczenia międzybankowe	474 853,59	446 682,41
Kaucje	–	7 476,00
Dłużnicy pozostali	262 872,50	1 660 642,58
Należność od Urzędu Skarbowego	11 293 359,28	1 084 977,49
Pozostałe	53 974,37	5 930,80
Razem	12 085 059,74	3 205 709,28

[10] Rozliczenia międzyokresowe**(a) Rozliczenia międzyokresowe czynne**

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Rozliczenia międzyokresowe czynne z tytułu podatku dochodowego	19 140 309,73	59 918 483,98
Pozostałe rozliczenia międzyokresowe	2 059 659,58	2 651 972,22
Razem	21 199 969,31	62 570 456,20

(b) Aktywa z tytułu odroczonego podatku dochodowego – kalkulacja na dzień 31 grudnia 2005 r.

Ujemne różnice przejściowe PLN	podstawa na dzień 31.12.2004 r.	stawka %	na dzień 31.12.2005 r.
odsetki naliczone do zaplaceniu od operacji z sektorem finansowym	2 444 103,00	19	464 379,57
odsetki naliczone do zaplaceniu od operacji z sektorem niefinansowym	1 095 661,00	19	208 175,59
odsetki naliczone do zaplaceniu od CIRS oraz IRS <i>swap</i>	12 591 345,71	19	2 392 355,68
koszty premii od opcji walutowych	6 926 880,00	19	1 316 107,20
rozliczenia międzyokresowe bierne do zaplaceniu/rezerwy	29 764 000,56	19	5 655 160,11
dyskonto od weksli pozostałe do rozliczenia	1 495,44	19	284,13
przychody do rozliczenia w latach następnym – efektywna stopa procentowa	270 193,48	19	51 336,76
rezerwy na należności zagrożone bilansowe	46 531,55	19	8 840,99
pozostałe rezerwy na zobowiązania pozabilansowe	100 000,00	19	19 000,00
różnice z tytułu wyceny instrumentów finansowych	36 346 604,84	19	6 905 854,92
wycena rynkowa dłużnych papierów wartościowych – ujemna wycena portfela własnego	80 167,11	19	15 231,75
ujemna wycena opcji walutowych	5 332 405,41	19	1 013 157,03
ujemna wycena CIRS oraz IRS <i>swap</i>	5 739 084,18	19	1 090 425,99
Ujemne różnice przejściowe razem	100 738 472,28	–	19 140 309,73

(c) Aktywa z tytułu odroczonego podatku dochodowego – kalkulacja na dzień 31 grudnia 2004 r.

Ujemne różnice przejściowe PLN	podstawa na dzień 31.12.2004 r.	stawka %	na dzień 31.12.2004 r.
odsetki naliczone do zaplaceniu od operacji z sektorem finansowym	8 925 428,65	19	1 695 831,44
odsetki naliczone do zaplaceniu od operacji z sektorem niefinansowym	499 928,20	19	94 986,36
odsetki naliczone do zaplaceniu od CIRS oraz IRS <i>swap</i>	9 261 284,52	19	1 759 644,06
koszty premii od opcji walutowych	4 369 838,35	19	830 269,29
koszty CIRS oraz IRS będące kosztami lat następnym	969 402,74	19	184 186,52
rozliczenia międzyokresowe bierne do zaplaceniu w 2005 r.	22 969 766,36	19	4 364 255,61
rezerwy na należności zagrożone	432 699,61	19	82 212,93
pozostałe rezerwy na zobowiązania pozabilansowe	37 546,99	19	7 133,93
koszty zapłacone z góry będące kosztami podatkowymi w latach następnym	65 632,00	19	12 470,08
różnice z tytułu wyceny instrumentów finansowych – kwoty do zaplaceniu	230 305 681,83	19	43 758 079,55
ujemna wycena opcji walutowych	25 606 588,60	19	4 865 251,83
wycena rynkowa dłużnych papierów wartościowych – pozycja <i>forward</i> ujemna wycena	26 158,00	19	4 970,02
ujemna wycena CIRS oraz IRS <i>swap</i>	11 890 486,16	19	2 259 192,37
Ujemne różnice przejściowe razem	315 360 442,01	–	59 918 483,98

[11] Zobowiązania wobec sektora finansowego**(a) Zobowiązania wobec sektora finansowego według rodzaju**

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Środki na rachunkach bieżących	230 482 992,08	218 107 740,78
Depozyty terminowe międzybankowe	2 592 068 702,65	1 201 555 231,24
Pozostałe depozyty i kredyty od innych instytucji finansowych	357 609 686,16	125 274 328,44
Odsetki naliczone (niezapadłe)	2 443 869,25	8 925 428,65
Razem	3 182 605 250,14	1 553 862 729,11

(b) Zobowiązania wobec sektora finansowego według walut

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Zobowiązania zlotowe	2 545 072 978,82	1 129 554 045,96
Zobowiązania w walutach wymiennalnych (po przeliczeniu na złote)	637 532 271,32	424 308 683,15
Razem	3 182 605 250,14	1 553 862 729,11

(c) Zobowiązania wobec sektora finansowego według typu klienta

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Zobowiązania wobec banków krajowych	2 586 042 416,79	1 148 772 549,51
Zobowiązania wobec banków zagranicznych	67 757 929,18	165 114 859,24
Zobowiązania wobec pozostałych instytucji finansowych	526 361 034,92	231 049 891,71
Odsetki naliczone (niezapadłe)	2 443 869,25	8 925 428,65
Razem	3 182 605 250,14	1 553 862 729,11

(d) Zobowiązania wobec sektora finansowego według terminów wymagalności

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Bieżące	894 148 098,27	617 770 160,88
Terminowe	2 288 457 151,87	936 092 568,23
do 1 miesiąca	2 186 073 019,56	655 731 526,16
powyżej 1 miesiąca do 3 miesięcy	5 904 612,31	130 692 864,82
powyżej 3 miesięcy do 1 roku	92 411 500,00	136 321 797,68
powyżej 1 roku do 5 lat	1 000 000,00	3 570 460,29
powyżej 5 lat	624 150,75	850 490,63
Odsetki naliczone (niezapadłe)	2 443 869,25	8 925 428,65
Razem	3 182 605 250,14	1 553 862 729,11

[12] Zobowiązania wobec sektora niefinansowego

(a) Zobowiązania wobec sektora niefinansowego

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Środki na rachunkach bieżących	781 132 114,57	621 744 770,54
Depozyty terminowe i zablokowane	1 421 650 354,51	770 016 681,29
Pozostałe zobowiązania	–	–
Odsetki naliczone (niezapadłe)	1 095 892,45	499 928,20
Razem	2 203 878 361,53	1 392 261 380,03

(b) podział według sektorów

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Zobowiązania wobec osób fizycznych	12 058 757,58	13 967 355,00
Zobowiązania wobec innych podmiotów niefinansowych	2 191 819 603,95	1 378 294 025,03
Razem	2 203 878 361,53	1 392 261 380,03

(c) podział według walut

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Zobowiązania złotowe	1 333 356 690,08	903 922 727,43
Zobowiązania w walutach wymiennalnych (po przeliczeniu na złote)	870 521 671,45	488 338 652,60
Razem	2 203 878 361,53	1 392 261 380,03

(d) podział według terminów wymagalności

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Bieżące	1 009 323 697,67	754 128 228,24
Terminowe	1 194 554 663,86	638 133 151,79
do 1 miesiąca	1 129 063 769,83	605 767 906,84
powyżej 1 miesiąca do 3 miesięcy	52 991 050,96	22 751 357,17
powyżej 3 miesięcy do 1 roku	11 359 500,08	9 113 959,58
powyżej 1 roku do 5 lat	44 450,54	–
powyżej 5 lat	–	–
Odsetki naliczone (niezapadłe)	1 095 892,45	499 928,20
Razem	2 203 878 361,53	1 392 261 380,03

[13] Zobowiązania z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Zobowiązania z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych	92 151 336,97	81 408 740,95
Razem	92 151 336,97	81 408 740,95

W dniu 17 kwietnia 2001 r. zostały wyemitowane Certyfikaty Depozytowe przez Deutsche Bank Polska S.A. o wartości nominalnej **35 000 000 USD** i wartości zdyskontowanej **19 974 500,00 USD**. Datą wykupu jest dzień 15 grudnia 2008 r. Emisja została objęta przez oddział Deutsche Bank w Londynie.

[14] Inne zobowiązania z tytułu instrumentów finansowych

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Różnice z tytułu wyceny instrumentów finansowych (transakcje <i>forward</i> i <i>swap</i> walutowy)	36 346 604,84	230 305 681,83
Ujemna wycena opcji walutowych	5 332 405,41	25 606 588,60
Ujemna wycena instrumentów CIRS/IRS	5 739 084,18	11 890 486,16
Odsetki naliczone do zapłacenia z tytułu CIRS/IRS	12 591 345,71	9 261 284,52
Ujemna wycena papierów wartościowych z przyszłą datą rozliczenia	–	26 158,00
Razem	60 009 440,14	277 090 199,11

[15] Fundusze specjalne i inne zobowiązania

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Rozliczenia międzybankowe	31 022 109,09	9 271 063,59
Zabezpieczenia pieniężne	–	–
Walory w oczekiwaniu na konto klienta	–	–
Zakładowy Fundusz Świadczeń Socjalnych	259 676,92	200 648,91
Zobowiązania wobec dostawców	1 386 534,85	625 918,90
Rozliczenia publiczno-prawne	530 552,14	694 105,62
Inne	222,23	210,45
Razem	33 199 095,23	10 791 947,47

[16] Koszty i przychody rozliczane w czasie oraz zastrzeżone

(a) Przychody przyszłych okresów oraz zastrzeżone

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Odsetki zastrzeżone	110 637,22	111 841,68
Pozostałe przychody przyszłych okresów	401 842,73	262 957,59
Razem	512 479,95	374 799,27

(b) Rozliczenia międzyokresowe

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Koszty audytu	434 949,72	522 000,00
Rezerwa na urlopy	707 104,25	845 749,82
Koszty do zapłacenia z tytułu bonusów i premii	7 745 956,31	6 149 308,43
Koszty do zapłacenia za usługi informatyczne i telekomunikacyjne	6 859 364,67	500 261,55
Rezerwa na czynsz	665 455,39	1 016 715,89
Pozostałe koszty do zapłacenia	9 299 278,67	5 688 972,91
Razem	25 712 109,01	14 723 008,60

[17] Rezerwy

(a) Rezerwa na podatek dochodowy od osób prawnych

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Rezerwa z tytułu podatku odroczonego	19 260 589,57	54 886 828,66
Rezerwa z tytułu podatku odroczonego – wycena pap. wart. dost. do sprzed.	54 188,93	72 173,72
Razem	19 314 778,50	54 959 002,38

(b) Kalkulacja rezerwy na podatek dochodowy na dzień 31 grudnia 2005 r.

Dodatknie różnice przejściowe PLN	podstawa na dzień 31.12.2005 r.	stawka %	na dzień 31.12.2005 r.
odsetki naliczone do otrzymania od sektora finansowego	22 620 703,51	19	4 297 933,67
odsetki naliczone do otrzymania od sektora niefinansowego	240 044,18	19	45 608,39
odsetki od CIRS oraz IRS <i>swap</i>	3 818 860,86	19	725 583,56

Kontynuacja na stronie następczej

Dodatnie różnice przejściowe PLN	podstawa na dzień 31.12.2005 r.	stawka %	na dzień 31.12.2005 r.
przychody do otrzymania z papierów wartościowych (portfel trad.) w latach następnych	5 108 554,77	19	970 625,41
wycena rynkowa papierów – dodatnia wycena portfela <i>forward</i>	111 515,88	19	21 188,02
odsetki naliczone do otrzymania od papierów wartościowych – tylko od obligacji NBP	838 909,60	19	159 392,82
przychody pobrane z góry do rozliczania w czasie	362 022,56	19	68 784,29
przychody z tytułu premii od opcji walutowych	1 748,90	19	332,29
dodatnia wycena opcji walutowych	5 332 405,41	19	1 013 157,03
różnice z tytułu wyceny instrumentów finansowych <i>FX swap</i>	50 603 280,29	19	9 614 623,26
dodatnia wycena CIRS oraz <i>IRS swap</i>	12 333 478,11	19	2 343 360,84
Dodatnie różnice przejściowe razem	101 371 524,07	–	19 260 589,57

(c) Kalkulacja rezerwy na podatek dochodowy na dzień 31 grudnia 2004 r.

Dodatnie różnice przejściowe PLN	podstawa na dzień 31.12.2004 r.	stawka %	na dzień 31.12.2004 r.
odsetki naliczone do otrzymania od sektora finansowego (bez zastrzeżonych)	1 351 505,20	19	256 785,99
odsetki naliczone do otrzymania od sektora niefinansowego (bez zastrzeżonych)	240 501,51	19	45 695,29
wycena rynkowa papierów wartościowych – portfel własny	80 157,79	19	15 229,98
wycena rynkowa papierów – dodatnia wycena portfela <i>forward</i>	1 310 558,66	19	249 006,15
odsetki od CIRS oraz <i>IRS swap</i> – naliczone	9 742 949,96	19	1 851 160,49
odsetki naliczone do otrzymania od papierów wartościowych	797 722,96	19	151 567,36
przychody z tytułu premii od opcji walutowych	23 754,59	19	4 513,37
dodatnia wycena opcji walutowych	25 606 588,60	19	4 865 251,83
różnice z tytułu wyceny instrumentów finansowych <i>FX swap</i>	238 044 121,56	19	45 228 383,10
dodatnia wycena CIRS oraz <i>IRS swap</i>	11 680 184,76	19	2 219 235,10
Dodatnie różnice przejściowe razem	288 878 045,59	–	54 886 828,66

(d) Pozostałe rezerwy

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Rezerwa na zobowiązania pozabilansowe	100 000,00	37 546,99
Rezerwy na roszczenia sporne	9 669 072,02	9 197 632,80
Razem	9 769 072,02	9 235 179,79

[18] Kapitał podstawowy

(a) Zmiany w wysokości kapitału podstawowego od dnia założenia Deutsche Bank Polska S.A.

Data	Seria emisji	Treść operacji	Zmiana w wysokości kapitału akcyjnego PLN	Saldo kapitału akcyjnego po zmianie PLN
21.07.1995 r.	A	założenie banku	20 000 000,00	20 000 000,00
20.11.1995 r.	B	podwyższenie kapitału	10 000 000,00	30 000 000,00
21.08.1996 r.	C	podwyższenie kapitału	40 000 000,00	70 000 000,00
07.07.1998 r.	D	podwyższenie kapitału	80 000 000,00	150 000 000,00
16.10.1998 r.	E	podwyższenie kapitału	80 000 000,00	230 000 000,00

Jedynym udziałowcem Deutsche Bank Polska S.A. jest Deutsche Bank AG. W wyniku dotychczasowych emisji DB AG posiada wszystkie, tj. 230 akcji banku, o wartości nominalnej 1 milion PLN każda. **Deutsche Bank AG** posiada 100% głosów na Walnym Zgromadzeniu Akcjonariuszy. W roku 2005 nie miała miejsca żadna nowa emisja akcji.

[19] Kapitał zapasowy

Kapitał zapasowy banku pochodzi w całości ze sprzedaży akcji banku powyżej ich wartości nominalnej. Poniższe zestawienie obrazuje zmiany w wysokości kapitału zapasowego w czasie kolejnych lat istnienia banku:

Data	Seria emisji	Treść operacji	Zmiana w wysokości kapitału zapasowego PLN	Saldo kapitału zapasowego po zmianie PLN
21.07.1995 r.	A	Pierwsza emisja akcji	5 000 000,00	5 000 000,00
20.11.1995 r.	B	Druga emisja akcji	10 000 000,00	15 000 000,00
21.08.1996 r.	C	Trzecia emisja akcji	25 000 000,00	40 000 000,00
07.07.1998 r.	D	Czwarta emisja akcji	80 000 000,00	120 000 000,00
16.10.1998 r.	E	Piąta emisja akcji	75 000 000,00	195 000 000,00

[20] Kapitał z aktualizacji wyceny

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Kapitał z aktualizacji wyceny z tyt. wyceny aktywów finansowych	285 204,91	379 861,75
Kapitał z aktualizacji wyceny z tyt. odroczonego podatku dochodowego	(54 188,93)	(72 173,72)
Razem	231 015,98	307 688,03

[21] Kapitał rezerwowy

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Zakumulowany wynik z lat poprzednich	99 636 575,77	101 636 575,77
Razem	99 636 575,77	101 636 575,77

Zgodnie z Uchwałą nr 1 z dnia 28 czerwca 2005 r. Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy Deutsche Bank Polska S.A. postanowiono o wypłacie dywidendy za rok 2004 na rzecz Deutsche Bank AG w wysokości **50 118 593,19 PLN**.

Planuje się przeznaczyć część zysku netto za rok 2005 w wysokości **40 732 850,85 PLN** na wypłatę dywidendy.

[22] Zysk (strata) z lat ubiegłych

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Zakumulowany wynik z lat poprzednich	(385 841,82)	(3 213 428,30)
Razem	(385 841,82)	(3 213 428,30)

Strata z lat ubiegłych wynika ze zmiany zasad rachunkowości opisanych w nocie 6 Wprowadzenia do Sprawozdania Finansowego.

[23] Zobowiązania z tytułu dywidend

Dywidenda za rok 2004 została wypłacona w lipcu 2005 r. w kwocie **50 118 593,19 PLN**.

Bank nie posiada żadnych zobowiązań z tytułu dywidend.

[24] Przychody z tytułu odsetek

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2005 r.	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2004 r.
Przychody z tytułu odsetek otrzymane od:		
– sektora finansowego	146 393 420,00	76 838 666,24
– sektora niefinansowego	26 693 975,98	29 734 299,55
Z papierów wartościowych o stałej kwocie dochodu	24 394 615,27	47 359 782,55
Przychody z tytułu odsetek razem:	197 482 011,25	153 932 748,34

[25] Koszty odsetek

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2005 r.	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2004 r.
Od sektora finansowego	(94 643 983,50)	(75 328 347,16)
Od sektora niefinansowego	(59 659 935,52)	(52 421 453,79)
Koszty odsetek razem:	(154 303 919,02)	(127 749 800,95)

[26] Wynik z tytułu prowizji

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2005 r.	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2004 r.
Przychody z tytułu prowizji	50 600 257,80	70 405 267,39
od kredytów i pożyczek	1 832 604,06	2 985 321,06
od operacji rozliczeniowych krajowych	10 208 853,34	6 882 208,77
od operacji rozliczeniowych zagranicznych	6 150 843,50	6 598 231,79
od zobowiązań gwarancyjnych	2 103 810,17	1 857 466,91
prowizje od sprzedaży opcji walutowych	12 492 292,10	25 937 556,38
inne prowizje	17 811 854,63	26 144 482,48
Koszty z tytułu prowizji	(21 891 761,78)	(36 095 208,79)
od kredytów i pożyczek	(59 975,25)	(218 857,56)
prowizje od zakupu opcji walutowych	(12 492 292,10)	(25 937 556,38)
inne prowizje	(9 339 494,43)	(9 938 794,85)
Wynik z tytułu prowizji	28 708 496,02	34 310 058,60

[27] Wynik operacji finansowych

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2005 r.	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2004 r.
Wynik na operacjach kupna/sprzedaży papierów wartościowych	560 648,12	3 897 963,90
Wynik na operacjach pozostałych	(36 427,55)	(2 112 249,06)
Wynik z operacji finansowych	524 220,57	1 785 714,84

[28] Wynik z pozycji wymiany

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2005 r.	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2004 r.
Wynik na operacjach wymiany	49 220 289,70	85 611 190,11
Wynik wyceny transakcji walutowych	6 518 235,72	(12 513 340,69)
Wynik z pozycji wymiany	55 738 525,42	73 097 849,42

[29] Koszty działania banku

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2005 r.	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2004 r.
Wynagrodzenia	(26 864 794,49)	(25 963 661,44)
Narzuty na wynagrodzenia	(2 903 385,87)	(3 625 106,68)
Świadczenia na rzecz pracowników	(2 217 830,12)	(2 031 521,55)
Koszty utrzymania i wynajmu budynków	(9 119 446,79)	(11 505 020,75)
Pozostałe koszty rzeczowe	(34 068 356,92)	(31 817 356,70)
Podatki i opłaty oraz pozostałe składki	(253 447,38)	(476 138,03)
Koszty działania banku	(75 427 261,57)	(75 418 805,15)

Wynagrodzenia członków Zarządu wyniosły w latach 2004 oraz 2005 odpowiednio **4 465 669,64 PLN** i **4 554 339,25 PLN**.

Z tego 54 % wynagrodzenie premiewe za osiągnięte wyniki w 2004 r. i 49,53 % w 2005 r.

Łączne wynagrodzenie Rady Nadzorczej za rok 2005 wyniosło **211 931,40 PLN**, a w 2004 r. **239 653,20 PLN**.

Liczba pracowników obniżyła się od początku stycznia z 168 osób do 157 na koniec 2005 r.

[30] Pozostałe koszty i przychody operacyjne

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2005 r.	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2004 r.
Pozostałe przychody operacyjne	6 147 986,86	12 274 065,53
Pozostałe koszty operacyjne	(799 603,64)	(3 840 593,31)
Wynik na pozostałych przychodach i kosztach operacyjnych	5 348 383,22	8 433 472,22

[31] Różnica wartości rezerw i aktualizacji

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2005 r.	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2004 r.
Odpisy na rezerwy na należności zagrożone	(95 833,86)	(198 029,89)
Odpisy na rezerwy na zobowiązania pozabilansowe	(138 776,81)	(235 609,48)
Rozwiązanie rezerw na należności zagrożone	294 165,43	589 599,69
Rozwiązanie rezerw na zobowiązania pozabilansowe	76 323,80	269 343,40
Różnica wartości rezerw	135 878,56	425 303,72

[32] Podatek dochodowy od osób prawnych

PLN	Za 12 miesięcy 2005 r.	Za 12 miesięcy 2004 r.
Przychody banku	312 912 398,01	312 354 588,64
Zmniejszone o:	59 181 478,66	12 922 035,41
niezrealizowane odsetki	22 821 887,59	2 369 325,48
przychody z tytułu wyceny instrumentów finansowych	8 729 902,52	1 846 223,23
rozwiązanie rezerw na należności i zobowiązania warunkowe	370 489,23	858 943,09
przychody z tytułu premii od opcji walutowych	12 492 292,10	23 756,71
korekta o niezrealizowany wynik z pozycji wymiany	14 414 021,09	7 823 786,90
pozostałe	352 886,13	-
Zwiększone o:	45 586 051,80	17 410 912,87
dyskonto weksli	-	-
różnice z tytułu wyceny instrumentów finansowych	30 582 197,05	-
odsetki otrzymane w 2005/2004, a naliczone w latach ubiegłych	14 939 516,34	17 387 046,56
pozostałe	64 338,41	23 866,31
Przychody dla celów podatkowych	299 316 971,15	316 843 466,10
Koszty banku	260 171 932,50	249 301 476,49
Zmniejszone o:	21 616 862,67	60 789 777,00
niezrealizowane odsetki	3 539 761,70	9 425 356,85
wynik na operacjach finansowych – wyceny	-	23 538 140,60
ubezpieczenie samochodów ponad 20 000 EUR	11 885,20	10 334,54
amortyzację samochodów ponad 20 000 EUR	84 098,29	67 340,14
rezerwy na należności i zobowiązania warunkowe	234 610,67	433 639,37
rezerwy na wynagrodzenia oraz koszty ogólne	10 205 162,56	20 620 718,10
koszty z tytułu premii od opcji walutowych	101 669,70	3 374 838,35
nieobowiązkowe składki członkowskie	172 822,92	-
koszty z tytułu IRS/FRA's	-	969 402,74
pozostałe	7 266 851,63	2 350 006,31
Zwiększone o:	27 041 052,44	41 581 512,22
odsetki zapłacone w 2005/2004, a naliczone w latach ubiegłych	9 425 356,85	20 693 743,88
koszty z tytułu premii od opcji walutowych	-	-
wykorzystanie rezerw na wynagrodzenia oraz koszty ogólne	8 106 525,89	16 007 284,15
koszty z tytułu IRS/FRA's	9 261 284,52	3 795 973,94
pozostałe	247 885,18	1 084 510,25

Kontynuacja na stronie następczej

PLN	Za 12 miesięcy 2005 r.	Za 12 miesięcy 2004 r.
Koszty dla celów podatkowych	265 596 122,27	230 093 211,71
Dochód podatkowy	33 720 848,88	86 750 254,39
Przekazane darowizny	(32 555,00)	(34 260,00)
Dochód podatkowy po odliczeniach	33 688 293,00	86 715 994,39
Podatek dochodowy według stawki 19%	6 400 775,67	16 476 038,93
Podatek dochodowy według stawki 19% (po odliczeniach)	6 400 775,00	16 476 038,00
Zwiększenia/zmniejszenia z tytułu powstania różnic przejściowych za 2005/2004	120 279,84	(5 031 655,32)
Zmniejszenia z tytułu odwrócenia różnic przejściowych za rok 2005/2004	5 031 655,32	1 348 525,98
Zwrot z US nadpłaconego podatku za rok 2002	-	(1 071 818,00)
Zwiększenia z tytułu odwrócenia różnic przejściowych związanych ze zmianami zasad rachunkowości	69 062,68	-
Podatek dochodowy	11 621 772,84	11 721 090,66

[33] Zobowiązania pozabilansowe

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
Zobowiązania udzielone dla sektora finansowego	269 163 789,75	219 635 636,48
otwarte linie kredytowe	47 313 016,33	134 080 455,19
akredytywy importowe	318 047,52	467 033,27
pozostałe zobowiązania o charakterze finansowym	96 611 445,00	59 668 272,00
gwarancje udzielone	124 921 280,90	25 419 876,02
Zobowiązania udzielone dla sektora niefinansowego	1 157 163 342,42	1 045 191 841,63
otwarte linie kredytowe	776 795 238,33	762 124 288,32
otwarte akredytywy	30 313 970,12	29 816 270,92
pozostałe zobowiązania o charakterze finansowym	72 906 920,03	85 027 360,44
gwarancje udzielone	277 147 213,94	168 223 921,95
Pozabilansowe zobowiązania warunkowe udzielone ogółem:	1 426 327 132,17	1 264 827 478,11
zobowiązania gwarancyjne otrzymane od podmiotów z sektora finansowego	189 716 022,08	231 083 733,43
zobowiązania gwarancyjne otrzymane od podmiotów z sektora niefinansowego	916 781 577,39	921 499 101,46
zobowiązania gwarancyjne otrzymane od podmiotów z sektora budżetowego	192 990,00	203 950,00
Pozabilansowe zobowiązania warunkowe otrzymane ogółem:	1 106 690 589,47	1 152 786 784,89
depozyty do otrzymania od podmiotów z sektora finansowego	42 092 539,00	96 661 895,00
pozostałe zobowiązania otrzymane o charakterze finansowym od podmiotów sektora finansowego	3 337 588,03	7 877 300,44
depozyty do otrzymania od podmiotów z sektora niefinansowego	-	758 894,83
Depozyty do otrzymania ogółem:	45 430 127,03	105 298 090,27
Operacje walutowe	12 058 583 096,72	14 461 192 043,13
w tym: waluty do wydania	6 022 005 412,36	7 225 655 633,68
z tytułu bieżących operacji wymiany	2 191 311 718,41	1 669 493 620,61
z tytułu terminowych operacji wymiany	3 830 693 693,95	5 556 162 013,07

Kontynuacja na stronie następczej

PLN	Na dzień 31.12.2005 r.	Na dzień 31.12.2004 r.
w tym: waluty do otrzymania	6 036 577 684,36	7 235 536 409,45
z tytułu bieżących operacji wymiany	2 190 308 837,46	1 669 400 642,80
z tytułu terminowych operacji wymiany	3 846 268 846,90	5 566 135 766,65
Opcje walutowe (wartości nominalne instrumentu bazowego)	1 166 159 864,32	2 622 259 795,78
sprzedane opcje pozagiełdowe	583 079 932,16	1 311 129 897,89
opcje nabycia	369 036 172,16	1 120 819 897,89
opcja zbycia	214 043 760,00	190 310 000,00
kupione opcje pozagiełdowe	583 079 932,16	1 311 129 897,89
opcje nabycia	369 036 172,16	1 120 819 897,89
opcja zbycia	214 043 760,00	190 310 000,00
Zobowiązania z tytułu obrotu papierami wartościowymi	90 000 000,00	717 270 000,00
papiery wartościowe kupione na termin (wart. nominalna)	25 000 000,00	78 070 000,00
papiery wartościowe sprzedane na termin (wart. nominalna)	65 000 000,00	639 200 000,00
Transakcje swap na stopę procentową	2 219 230 072,21	1 356 066 083,44
swap stopy procentowej – kwoty zakupione	1 109 615 036,09	678 033 041,74
swap stopy procentowej – kwoty sprzedane	1 109 615 036,12	678 033 041,70
Transakcje FRA	10 000 000,00	200 000 000,00
FRA – kwoty zakupione	–	100 000 000,00
FRA – kwoty sprzedane	10 000 000,00	100 000 000,00

[34] Struktura walutowa aktywów i pasywów na 31 grudnia 2005 r.

Waluta	Aktywa i salda pozycji pozabilansowych	Pasywa i salda pozycji pozabilansowych	Pozycja długa (+)	Pozycja krótka (-)
HUF	73 866,37	94 695,92	–	20 829,55
CZK	94 916,13	14 609,73	80 306,40	–
AUD	8 462,86	1 274,59	7 188,27	–
JPY	200 557 243,99	200 093 108,44	464 135,55	–
USD	3 551 979 928,23	3 550 455 181,07	1 524 747,16	–
CAD	76 326,32	76 346,15	–	19,83
GBP	10 459 159,65	10 493 448,21	–	34 288,56
DKK	9 546,64	9 584,48	–	37,84
NOK	15 858,92	15 437,52	421,40	–
CHF	667 048 107,96	666 151 710,32	896 397,64	–
SEK	426 866,09	263 376,44	163 489,65	–
EUR	1 816 129 049,66	1 814 298 188,03	1 830 861,63	–
SKK	58 573,60	58 573,50	0,10	–
Razem z PLN	6 246 937 906,42	6 242 025 534,40	4 967 547,80	55 175,78

Pozycja walutowa banku jest prezentowana zgodnie z uchwałą nr 4/2004 i 5/2004 Komisji Nadzoru Bankowego z dnia 8 września 2004 r. (Dz.U. NBP, Nr 15).

W dniu 31 grudnia 2005 r. pozycja walutowa całkowita (długa) banku wynosiła **4 967 547,80 PLN**, co stanowi 0,95% funduszy własnych.

W związku z tym nie ma wymogu kapitałowego z tytułu ryzyka walutowego.

[35] Dane do obliczenia współczynnika wypłacalności na dzień 31 grudnia 2005 r.

Rodzaj ryzyka	Kwota ekspozycji	dane w tys. PLN
		Kwota wymogu kapitałowego
Ryzyko kredytowe	1 819 943	145 595
Ryzyko koncentracji wierzytelności	-	-
Ryzyko rynkowe	-	8 781
Inne	-	8 746
Razem	-	163 122

Wypełnienie wymogów nadzorczych w zakresie adekwatności kapitałowej	Kwota
Fundusze podstawowe	230 000
Fundusze uzupełniające	294 482
Pomniejszenia funduszy podstawowych i uzupełniających	(2 177)
w tym: brakująca kwota wymaganych rezerw celowych	-
Fundusze własne	522 305
Kapitał krótkoterminowy	51 490
Fundusze własne i kapitał krótkoterminowy	573 795
Całkowity wymóg kapitałowy	163 122
Współczynnik wypłacalności	28,14 %

[36] Dane do obliczenia współczynnika wypłacalności na dzień 31 grudnia 2004 r.

Rodzaj ryzyka	Kwota ekspozycji	dane w tys. PLN
		Kwota wymogu kapitałowego
Ryzyko kredytowe	1 073 847	85 908
Ryzyko koncentracji wierzytelności	-	-
Ryzyko rynkowe	-	28 414
Inne	-	10 076
Razem	-	124 398

Wypełnienie wymogów nadzorczych w zakresie adekwatności kapitałowej	Kwota
Fundusze podstawowe	230 000
Fundusze uzupełniające	293 423
Pomniejszenia funduszy podstawowych i uzupełniających	(4 172)
w tym: brakująca kwota wymaganych rezerw celowych	–
Fundusze własne	519 252
Kapitał krótkoterminowy	39 447
Fundusze własne i kapitał krótkoterminowy	558 699
Całkowity wymóg kapitałowy	124 398
Współczynnik wypłacalności	35,93%

[37] Przekształcenia związane ze zmianami zasad rachunkowości przyjętymi przez bank – aktywa

Aktywa	Stan na dzień 31.12.2004 r. zatwierdzony przez WZA (PLN)	Korekty z tytułu zmian zasad rachunkowości (PLN)	Stan na dzień 31.12.2004 r. po przekształceniach (PLN)
Kasa, operacje z Bankiem Centralnym w rachunku bieżącym	169 019 719,56 169 019 719,56	– –	169 019 719,56 169 019 719,56
Lokaty jednodniowe – NBP	–	–	–
Należności od sektora finansowego w rachunku bieżącym terminowe	2 004 596 240,36 1 276 720 926,13 727 875 314,23	(3 184 248,40) – (3 184 248,40)	2 001 411 991,96 1 276 720 926,13 724 691 065,83
Należności od sektora niefinansowego w rachunku bieżącym terminowe	373 841 892,74 163 432 972,97 210 408 919,77	(19 171,02) – (19 171,02)	373 822 721,72 163 432 972,97 210 389 748,75
Należności od sektora budżetowego w rachunku bieżącym terminowe	– – –	– – –	– – –
Dłużne papiery wartościowe banków budżetu państwa i budżetów terenowych pozostałe	1 057 556 176,23 47 997 541,99 1 009 558 634,24 –	(3 696,69) (3 696,69) – –	1 057 552 479,54 47 993 845,30 1 009 558 634,24 –
Pozostałe papiery wartościowe i inne aktywa finansowe	286 384 401,54	–	286 384 401,54
Wartości niematerialne i prawne	4 171 620,48	–	4 171 620,48
Rzeczowe aktywa trwałe	8 423 627,31	–	8 423 627,31
Inne aktywa pozostałe	3 205 709,28 3 205 709,28	– –	3 205 709,28 3 205 709,28
Rozliczenia międzyokresowe aktywa z tytułu odroczonego podatku dochodowego pozostałe rozliczenia międzyokresowe	62 570 456,20 59 918 483,98 2 651 972,22	69 062,68 69 062,68 –	62 639 518,88 59 987 546,66 2 651 972,22
Suma aktywów	3 969 769 843,70	(3 138 053,43)	3 966 631 790,27

[38] Przekształcenia związane ze zmianami zasad rachunkowości przyjętymi przez bank – pasywa

Pasywa	Stan na dzień 31.12.2004 r. zatwierdzony przez WZA (PLN)	Korekty z tytułu zmian zasad rachunkowości (PLN)	Stan na dzień 31.12.2004 r. po przekształceniach (PLN)
Zobowiązania wobec sektora finansowego	1 553 862 729,11	-	1 553 862 729,11
w rachunku bieżącym	617 770 160,88	-	617 770 160,88
terminowe	936 092 568,23	-	936 092 568,23
Zobowiązania wobec sektora niefinansowego	1 392 261 380,03	-	1 392 261 380,03
bieżące	754 128 228,24	-	754 128 228,24
terminowe	638 133 151,79	-	638 133 151,79
Zobowiązania wobec sektora budżetowego	-	-	-
bieżące	-	-	-
terminowe	-	-	-
Zobowiązania z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych	81 408 740,95	(3 115 699,42)	78 293 041,53
Inne zobowiązania z tytułu instrumentów finansowych	277 090 199,11	-	277 090 199,11
Fundusze specjalne i inne zobowiązania	10 791 947,47	-	10 791 947,47
Koszty i przychody rozliczane w czasie oraz zastrzeżone	24 295 440,67	363 487,81	24 658 928,48
rozliczenia międzyokresowe kosztów	23 920 641,40	-	23 920 641,40
pozostałe przychody przyszłych okresów oraz zastrzeżone	374 799,27	363 487,81	738 287,08
Rezerwy	54 996 549,37	-	54 996 549,37
rezerwa z tytułu odroczonego podatku dochodowego	54 959 002,38	-	54 959 002,38
pozostałe rezerwy	37 546,99	-	37 546,99
Kapitał (fundusz) podstawowy	230 000 000,00		230 000 000,00
Kapitał (fundusz) zapasowy	195 000 000,00		195 000 000,00
Kapitał z aktualizacji wyceny	307 688,03		307 688,03
Pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe	101 636 575,77		101 636 575,77
pozostałe	101 636 575,77		101 636 575,77
Zysk (strata) z lat ubiegłych	(3 213 428,30)	(184 838,35)	(3 398 266,65)
Zysk (strata) netto	51 332 021,49	(201 003,47)	51 131 018,02
Suma pasywów	3 969 769 843,70	(3 138 053,43)	3 966 631 790,27

**[39] Przekształcenia związane ze zmianami zasad rachunkowości przyjętymi przez bank –
rachunek zysków i strat**

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2004 r. zatwierdzony przez WZA	Korekty z tytułu zmian zasad rachunkowości	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2004 r. po przekształceniach
Przychody z tytułu odsetek	153 932 748,34	353 137,52	154 285 885,86
od sektora finansowego	76 838 666,24	358 233,99	77 196 900,23
od sektora niefinansowego	29 734 299,55	(5 096,47)	29 729 203,08
od sektora budżetowego	–	–	–
z papierów wartościowych o stałej kwocie dochodu	47 359 782,55	–	47 359 782,55
Koszty odsetek	(127 749 800,95)	(355 718,43)	(128 105 519,38)
od sektora finansowego	(75 328 347,16)	(355 718,43)	(75 684 065,59)
od sektora niefinansowego	(52 421 453,79)	–	(52 421 453,79)
od sektora budżetowego	–	–	–
Wynik z tytułu odsetek	26 182 947,39	(2 580,91)	26 180 366,48
przychody z tytułu prowizji	70 405 267,39	(244 966,12)	70 160 301,27
koszty z tytułu prowizji	(36 095 208,79)	–	(36 095 208,79)
Wynik z tytułu prowizji	34 310 058,60	(244 966,12)	34 065 092,48
Wynik operacji finansowych	1 785 714,84	–	1 785 714,84
papierami wartościowymi i innymi instrumentami finansowymi	3 897 963,90	–	3 897 963,90
pozostałych	(2 112 249,06)	–	(2 112 249,06)
Wynik z pozycji wymiany	73 097 849,42	–	73 097 849,42
Wynik działalności bankowej	135 376 570,25	(247 547,03)	135 129 023,22
Pozostałe przychody operacyjne	12 274 065,53	–	12 274 065,53
Pozostałe koszty operacyjne	(3 840 593,31)	–	(3 840 593,31)
Koszty działania banku	(75 418 805,15)	–	(75 418 805,15)
wynagrodzenia	(25 963 661,44)	–	(25 963 661,44)
ubezpieczenia i inne świadczenia	(5 656 628,23)	–	(5 656 628,23)
inne	(43 798 515,48)	–	(43 798 515,48)
Amortyzacja środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych	(5 763 428,89)	–	(5 763 428,89)
Odpisy na rezerwy i aktualizacja wartości	(433 639,37)	–	(433 639,37)
odpisy na rezerwy celowe i na ogólne ryzyko bankowe	(433 639,37)	–	(433 639,37)
Rozwiązanie rezerw i aktualizacja wartości	858 943,09	–	858 943,09
rozwiązanie rezerw celowych i rezerw na ogólne ryzyko bankowe	858 943,09	–	858 943,09
Różnica wartości rezerw i aktualizacji	425 303,72	–	425 303,72
Wynik działalności operacyjnej	63 053 112,15	(247 547,03)	62 805 565,12
Zysk brutto	63 053 112,15	(247 547,03)	62 805 565,12
Podatek dochodowy	(11 721 090,66)	46 543,56	(11 674 547,10)
Zysk netto	51 332 021,49	(201 003,47)	51 131 018,02

[40] Istotne transakcje z podmiotami powiązаныmi

W ramach działalności operacyjnej bank nabył produkty i usługi od podmiotów wchodzących w skład koncernu Deutsche Bank AG. W ciągu 2005 r. bank nabył następujące produkty i usługi oraz świadczył usługi:

- Usługi informatyczne i konsultingowe nabyte od Deutsche Bank AG na łączną kwotę **12 573,22 tys. PLN**;
- Pozostałe usługi świadczone przez jednostki grupy Deutsche Bank AG na łączną kwotę **5 205,81 tys. PLN**;
- Usługi obsługi placowej świadczone przez Deutsche Bank PBC SA w Krakowie na łączną kwotę **126,66 tys. PLN**;
- Usługi związane z obsługą portfela kredytowego przez DB Luxemburg na kwotę **14,16 tys. PLN**;
- Przychody prowizyjne związane z pokryciem ryzyka kredytowego od DB Luxemburg na kwotę **1 095,36 tys. PLN**;
- Pozostałe usługi świadczone do jednostek grupy Deutsche Bank AG na łączną kwotę **3 740,46 tys. PLN**.

Według stanu na dzień 31 grudnia 2005 r. Deutsche Bank Polska S.A. posiadał następujące należności i zobowiązania wobec jednostek koncernu Deutsche Bank AG:

- Należności od jednostek koncernu Deutsche Bank AG w wysokości **4 880 227,99 tys. PLN**;
- Zobowiązania wobec jednostek koncernu Deutsche Bank AG w wysokości **2 117 816,48 tys. PLN**.

Ponadto według stanu na dzień 31 grudnia 2005 r. Deutsche Bank Polska S.A. był stroną następujących transakcji zawartych z jednostkami koncernu Deutsche Bank AG:

- Opcje walutowe o wartości nominalnej **583 079,93 tys. PLN** zawarte na okres od 2 miesięcy do 2 lat;
- Transakcje *swap* oparte na stopie procentowej o wartości nominalnej **1 897 686,64 tys. PLN** zawarte na termin od 3 miesięcy do 10 lat i zapadalności od 1 tygodnia do 10 lat;
- Transakcje typu *swap*, *spot* oraz *forward* walutowy o wartości **3 256 741,98 tys. PLN** (waluty do wydania) oraz **3 278 761,74 tys. PLN** (waluty do otrzymania);
- Transakcja typu FRA o wartości nominalnej **10 000,00 tys. PLN** na termin 9×12;
- W dniu 17 kwietnia 2001 r. zostały wyemitowane Certyfikaty Depozytowe przez Deutsche Bank Polska S.A. o wartości nominalnej **35 000,00 tys. USD** i wartości zdyskontowanej **19 974,50 tys. USD**. Datą wykupu jest dzień 15 grudnia 2008 r. Emisja została objęta przez oddział Deutsche Bank w Londynie. Wartość bilansowa na dzień 31 grudnia 2005 r. wynosiła **92 151,34 tys. PLN**;
- Gwarancje udzielone dla jednostek koncernu **118 465,33 tys. PLN**;
- Gwarancje otrzymane od jednostek koncernu **177 781,19 tys. PLN**;
- Depozyty z przyszłym terminem do wydania na kwotę **96 611,45 tys. PLN**;
- Depozyty z przyszłym terminem do otrzymania na kwotę **42 092,54 tys. PLN**;

- Sprzedaż papierów wartościowych na termin o wartości nominalnej **20 000,00 tys. PLN.**

Według stanu na dzień 31 grudnia 2005 r. bank udzielił pracownikom kredytów na łączną kwotę **31,67 tys. PLN** oraz zobowiązań o charakterze finansowym na kwotę **1 312,33 tys. PLN.**

Wynagrodzenia Członków Zarządu Banku wyniosły w 2005 r. **4 554,34 tys. PLN** z tego **49,53 %** wynagrodzenie premiiowe za osiągnięte wyniki.

Wynagrodzenia Rady Nadzorczej Banku wyniosły w 2005 r. **211,93 tys. PLN.**

[41] Dane na temat znaczących warunków umów dotyczących instrumentów finansowych

Instrument	Charakterystyka	Ryzyko	Stopa dochodu
Papiery wartościowe	Instrument dłużny	stopy procentowej, kontrahenta	stała, zmienna
Kupno/sprzedaż papierów wartościowych na termin	Polega na zawarciu umowy kupna/sprzedaży papierów wartościowych z terminem dostawy w przyszłości	stopy procentowej, kontrahenta	stała
<i>FX forward</i>	Polega na zawarciu transakcji kupna/sprzedaży walut z terminem dostawy w przyszłości	walutowe, kontrahenta	stała
<i>FX swap</i>	Polega na jednoczesnej wymianie depozytów nominowanych w różnych walutach na określony z góry okres	stopy procentowej, płynności, kontrahenta	stała
<i>Swap</i> stopy procentowej (IRS)	Polega na wymianie strumienia płatności odsetkowych w określonym okresie w oparciu o hipotetyczną wartość instrumentu bazowego	stopy procentowej, kontrahenta	stałozmienna, zmienna
Dwuwalutowy <i>swap</i> stopy procentowej (CIRS)	Polega na wymianie strumienia płatności odsetkowych i kapitałowych w określonym okresie w oparciu o hipotetyczną/rzeczywistą kwotę instrumentu bazowego	stopy procentowej, kontrahenta	stała, stałozmienna
<i>Forward rate agreement</i> (FRA)	Polega na otrzymaniu/wydaniu hipotetycznego depozytu na określony w przyszłości okres	stopy procentowej, kontrahenta	stała
Opcje walutowe	Polega na uzyskaniu przez kupującego prawa do kupna/sprzedaży walut w określonym w przyszłości terminie po z góry ustalonym kursie lub zobowiązaniu się przez sprzedającego do kupna/sprzedaży walut w określonym w przyszłości terminie po z góry ustalonym kursie	walutowe, kontrahenta w przypadku kupującego opcję	stała

[42] Informacje o celach i zasadach zarządzania ryzykiem

Główne obszary zarządzania ryzykiem obejmują: ryzyko kredytowe, ryzyko rynkowe, ryzyko płynności, ryzyko operacyjne.

Za ustalenie i monitorowanie polityki zarządzania ryzykiem odpowiedzialny jest Zarząd Banku.

Na poziomie operacyjnym za zarządzanie poszczególnymi obszarami ryzyka bankowego, ich bieżącą kontrolę oraz wytyczanie bieżącej polityki w określonych przez Zarząd ramach odpowiedzialne są: Komitet Zarządzania Aktywami i Pasywami (ALCO) oraz Komitet Kredytowy.

Ryzyka bankowe są monitorowane i kontrolowane w odniesieniu do dochodowości prowadzonej działalności oraz poziomu kapitału niezbędnego do zapewnienia bezpieczeństwa operacji z punktu widzenia wymogów kapitałowych. Raportowanie w zakresie pozycji ryzyka jest częścią informacji zarządczej banku.

Ryzyko kredytowe

Ryzyko kredytowe – to ryzyko polegające na tym, że dłużnik nie wywiąże się lub nieterminowo wywiąże się ze zobowiązań pieniężnych wynikających z zawartej umowy. Kwantyfikacja ryzyka kredytowego związanego zarówno z klientem, jak i udzielaną mu transakcją dokonywana jest w oparciu o nadanie ratingu/scoringu, który uwzględni ilościową oraz jakościową ocenę ryzyka klienta/transakcji według określonych wewnętrznych procedurami kryteriów.

Minimalizacji ryzyka kredytowego służą obowiązujące w banku procedury, w szczególności dotyczące zasad oceny ryzyka transakcji, ustanawiania prawnych zabezpieczeń kredytów oraz ograniczeń zaangażowania kredytowego wobec jednego klienta i grupy podmiotów powiązanych kapitałowo i organizacyjnie.

Stałą ochronę jakości posiadanego przez bank portfela kredytowego zapewniają również jego okresowe przeglądy oraz bieżące monitorowanie terminowej obsługi kredytów i kondycji finansowej klientów.

Zagadnienia ryzyka kredytowego są okresowo prezentowane przez Dyrektora Departamentu Kredytowego Komitetowi Biznesowo-Kredytowemu.

Ryzyko rynkowe

Podstawowym celem zarządzania ryzykiem rynkowym jest kształtowanie struktury aktywów i pasywów bilansowych oraz składników pozabilansowych w celu utrzymania wielkości ryzyka rynkowego w ramach zewnętrznych i wewnętrznych limitów rynkowych.

Wyodrębniona komórka banku (Departament Zarządzania Ryzykiem Rynkowym) jest odpowiedzialna za operacyjne zarządzanie ryzykiem rynkowym. Ekspozycja banku na ryzyko rynkowe jest mierzona każdego dnia roboczego za pomocą: pozycji walutowej, BPV oraz VaR (przy założonym 99% poziomie ufności). Bank przeprowadza weryfikację historyczną oraz rewaluacyjną modelu VaR. Nieodłączną częścią procesu pomiaru ekspozycji na ryzyko rynkowe jest analiza mająca na celu określenie potencjalnych strat banku w przypadku wystąpienia ekstremalnych zmian parametrów cenowych.

Poniżej przedstawiono instrumenty finansowe, w które jest zaangażowany Global Markets:

- obligacje i bony skarbowe;
- IRS, CIRS, FRA;
- papiery wartościowe emitowane przez banki i przedsiębiorstwa;
- lokaty, depozyty;
- *FX swap*;
- *FX spot*.

W 2005 r. średni dzienny VaR banku wyniósł około 900 tys. PLN.

Ryzyko płynności

Celem zarządzania ryzykiem płynności jest takie gospodarowanie środkami banku, przy uwzględnieniu niekorzystnych scenariuszy zmian otoczenia, aby możliwe było zaspokajanie w terminie wszystkich zobowiązań banku wobec klientów. Powyższy cel bank realizuje za pomocą przyjętych przez Zarząd Banku limitów luki płynności oraz stałe monitorowanie i raportowanie poziomu płynności.

Bank inwestuje środki stanowiące zabezpieczenie płynności w instrumenty finansowe innych banków o wysokich ratingach (przeważnie o krótkich terminach wymagalności) oraz w skarbowe papiery wartościowe, które charakteryzują się wysokim poziomem płynności.

Dopasowanie i kontrolowane terminów zapadalności i wymagalności instrumentów finansowych jest kluczową kwestią dla kierownictwa banku.

Bank posiada procedury postępowania w sytuacji zagrażającej istotnym wzrostem ryzyka płynności, tzw. plan awaryjny. W przypadku sytuacji kryzysowej na skalę lokalną istotnym elementem planu jest wsparcie płynnościowe ze strony głównego akcjonariusza banku.

W 2005 r. w wyniku wzrostu o ponad 550 mln PLN poziomu depozytów stabilnych nastąpiło dalsze zwiększenie poziomu płynności banku. Wzrost poziomu depozytów stabilnych był efektem znacznego zwiększenia poziomu depozytów sektora niefinansowego.

Ryzyko operacyjne

Ryzyko operacyjne wiąże się nieodzownie z wszystkimi typami ryzyka generowanego w ramach działalności operacyjnej banku. Jest to ryzyko straty powstałej na skutek niewłaściwych lub zawodnych wewnętrznych czynności i procesów, działań ludzkich, systemów oraz na skutek wpływu wydarzeń zewnętrznych. Szczególnymi niemierzalnymi aspektami tego ryzyka są takie elementy, jak: ryzyko defraudacji przez pracowników lub osoby z zewnątrz, niewłaściwe autoryzacje transakcji, awarie sprzętu i systemów teleinformatycznych, nieadekwatne wyszkolenie personelu, a także ryzyko błędu ludzkiego.

Bank jest na etapie wprowadzania przejrzystego systemu rozpoznawania, monitorowania oraz raportowania ryzyka operacyjnego. Jednym z narzędzi zapobiegania potencjalnym ryzykom oraz łagodzenia ich skutków są procedury samooceny ryzyka w świetle wszystkich realizowanych w banku procesów. Bank posiada w ramach swojej organizacji jasno zdefiniowaną niezależną strukturę, której zadaniem jest zarządzanie ryzykiem operacyjnym.

W ramach tej struktury zostały powołane w banku osoby pełniące funkcję wspierającą i koordynującą zarządzanie ryzykiem operacyjnym: Risk Operational Officer, Technical Information Security Officer, Business Information Security Officer, Business Continuity Coordinator, Administrator of Personal Data Security.

Bieżące starania banku ukierunkowane są również na wbudowanie elementów samokontroli w poszczególne procesy, w tym w szczególności informatyczne, oraz w produkty bankowe.

[43] Informacje na temat obciążenia ryzykiem rynkowym

Monitorowanie obciążenia aktywów banku ryzykiem rynkowym odbywa się z wykorzystaniem następujących miar:

- 1) VaR – oczekiwana zmiana wyniku finansowego pod wpływem zmiany cen rynkowych, przy założonym poziomie ufności 99 %;
- 2) BPV – zmiana wyniku finansowego pod wpływem zmiany cen rynkowych o 1 punkt bazowy;
- 3) pozycji walutowych.

Poniżej są przedstawione obszary działalności Global Markets wraz z przyporządkowanymi do nich instrumentami finansowymi:

- 1) Global Market OTC:
 - obligacje skarbowe;
 - bony skarbowe;
 - IRS.
- 2) Global Market Finance:
 - papiery wartościowe emitowane przez banki i przedsiębiorstwa;
 - FRA;
 - IRS, CIRS;
 - lokaty, depozyty;
 - *FX swap*;
 - *FX spot*.

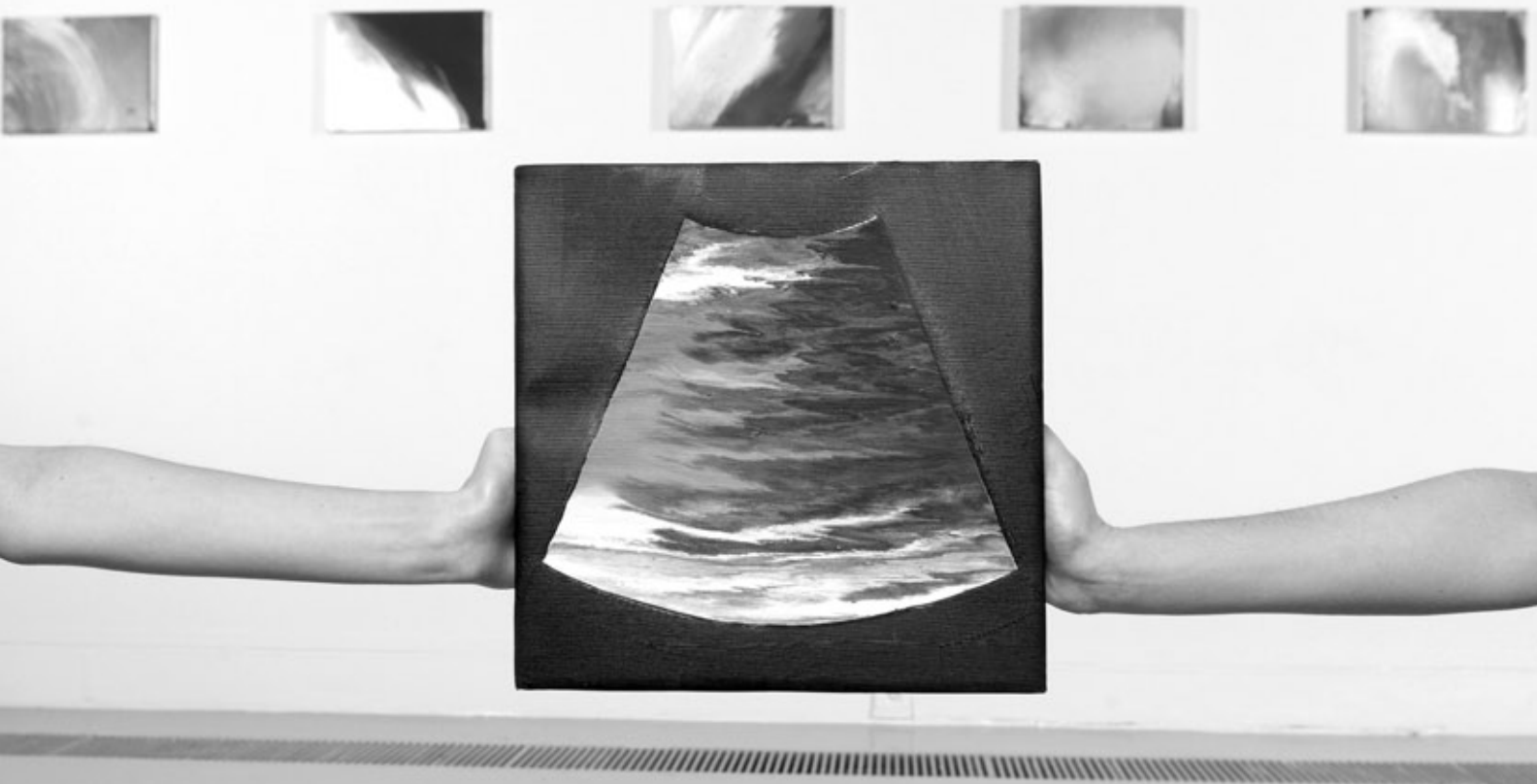
Ryzyko rynkowe zajmowane w poszczególnych portfelach ograniczone jest przez limit VaR dla każdego portfela oraz łączny, BPV (dla portfela GM OTC) oraz limit otwartej pozycji walutowej. Powyższe limity są monitorowane i raportowane w cyklu dziennym przez Departament Ryzyka Rynkowego.

[44] Informacje o prowadzonej przez bank działalności powierniczej

Usługi powiernicze obejmują:

- przechowywanie aktywów klienta;
- rozliczanie transakcji;
- wypłatę pożyczek z papierów wartościowych;
- raportowanie stanów posiadania;
- wycenę aktywów w zakresie pełnienia funkcji depozytariusza funduszy inwestycyjnych.

W dziedzinie działalności powierniczej bank odnotował dalsze, w porównaniu do lat ubiegłych, podniesienie jakości świadczonych usług. Stopień zautomatyzowania rozliczania transakcji oraz wyceny aktywów został znacząco zwiększony



Praca Rafała Bujnowskiego

Uczestnika II edycji konkursu

„Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”,

Seria USG, 2005 i Seria Satelita, 2005

poprzez inwestycje dokonane w informatyczne systemy wspomagające. Ten krok znalazł odzwierciedlenie w pozyskaniu nowych klientów. W 2005 r. liczba obsługiwanych klientów krajowych zwiększyła się prawie trzykrotnie. Tym samym Deutsche Bank Polska S.A. pełni funkcję banku depozytariusza dla znaczącego odsetka podmiotów działających w tym samym segmencie rynku.

Wartość i liczba rozliczonych transakcji, podobnie jak wartość aktywów w portfelach klientów, wzrosły o około 30% w porównaniu do poziomu z roku 2004. Pomimo utrzymywania marż na niskim poziomie, ze względu na wymagania konkurencyjnego otoczenia, udało się zrealizować zaplanowane na rok 2005 przychody.

Departament Powierniczy Deutsche Bank Polska, po sprzedaży działu Global Securities Services Deutsche Bank AG, stał się częścią Domestic Custody Services i z dużym sukcesem realizuje na polskim rynku strategiczny cel zdobycia pozycji lidera w obsłudze funduszy inwestycyjnych oraz innowatora w zakresie nowych produktów, takich jak rozliczanie odległych członków giełdy (*remote members securities clearing*) i pożyczki papierów wartościowych (*securities lending*).

Deutsche Bank Polska S.A. jest członkiem Rady Banków Depozytariuszy przy Związku Banków Polskich, a przedstawiciel banku został oddelegowany do komitetu doradczego przy Krajowym Depozycie Papierów Wartościowych.

Opinia niezależnego biegłego rewidenta

Dla Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy Deutsche Bank Polska S.A.

Przeprowadziliśmy badanie załączonego sprawozdania finansowego Deutsche Bank Polska S.A. z siedzibą w Warszawie, Al. Armii Ludowej 26, na które składa się wprowadzenie do sprawozdania finansowego, bilans sporządzony na dzień 31 grudnia 2005 r., który po stronie aktywów i pasywów wykazuje sumę 6 192 752 366,09 złotych, współczynnik wypłacalności, zestawienie pozycji pozabilansowych udzielonych wykazujące na dzień 31 grudnia 2005 r. kwotę 1 426 327 132,17 złotych, rachunek zysków i strat za rok obrotowy kończący się tego dnia wykazujący zysk netto w kwocie 41 118 692,67 złotych, zestawienie zmian w kapitale własnym za rok obrotowy kończący się tego dnia wykazujące zmniejszenie kapitału własnego o kwotę 9 462 414,39 złotych, rachunek przepływów pieniężnych za rok obrotowy kończący się tego dnia wykazujący zmniejszenie stanu środków pieniężnych netto o kwotę 143 024 298,82 złotych oraz dodatkowe informacje i objaśnienia.

Zarząd Banku jest odpowiedzialny za prawidłowość ksiąg rachunkowych oraz rzetelność i jasność sprawozdania finansowego sporządzonego zgodnie z zasadami rachunkowości określonymi w ustawie z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz.U. z 2002 r., nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami) oraz wydanymi na jej podstawie przepisami wykonawczymi. Naszym zadaniem jest, w oparciu o przeprowadzone badanie, wyrażenie opinii o tym sprawozdaniu finansowym oraz prawidłowości ksiąg rachunkowych stanowiących podstawę jego sporządzenia.

Badanie sprawozdania finansowego przeprowadziliśmy stosownie do postanowień rozdziału 7 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości, norm wykonywania zawodu biegłego rewidenta, wydanych przez Krajową Radę Biegłych Rewidentów w Polsce oraz Międzynarodowych Standardów Rewizji Sprawozdań Finansowych. Przepisy te wymagają, aby badanie zostało zaplanowane i przeprowadzone w taki sposób, aby uzyskać racjonalną pewność, że sprawozdanie finansowe nie zawiera istotnych nieprawidłowości. Badanie obejmuje sprawdzenie w oparciu o metodę weryfikacji dowodów i zapisów księgowych, z których wynikają kwoty i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym. Badanie obejmuje również ocenę poprawności stosowanych zasad rachunkowości, znaczących szacunków dokonanych przez Zarząd Banku oraz ocenę ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego. Wyrażamy przekonanie, że przeprowadzone przez nas badanie stanowi wystarczającą podstawę dla naszej opinii.

Naszym zdaniem, załączone sprawozdanie finansowe Deutsche Bank Polska S.A. przedstawia rzetelnie i jasno, we wszystkich istotnych aspektach, sytuację majątkową i finansową Banku na dzień 31 grudnia 2005 r., wynik finansowy oraz przepływy pieniężne za rok obrotowy kończący się tego dnia, zgodnie z zasadami rachunkowości określonymi w ustawie z dnia

29 września 1994 r. o rachunkowości oraz wydanymi na jej podstawie przepisami wykonawczymi, jest zgodne z wpływającymi na treść sprawozdania finansowego przepisami prawa i postanowieniami statutu Banku oraz zostało sporządzone na podstawie prawidłowo prowadzonych, we wszystkich istotnych aspektach, ksiąg rachunkowych.

Ponadto, zgodnie z wymogami ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości, stwierdzamy, że sprawozdanie z działalności Banku uwzględnia, we wszystkich istotnych aspektach, informacje, o których mowa w art. 49 powyższej ustawy i są one zgodne z informacjami zawartymi w sprawozdaniu finansowym.



Biegły rewident nr 9941/7390
Bożena Graczyk



Za KPMG Audyt Sp. z o.o.
ul. Chłodna 51, 00-867 Warszawa
Biegły rewident nr 9941/7390
Bożena Graczyk, Członek Zarządu



Za KPMG Audyt Sp. z o.o.
ul. Chłodna 51, 00-867 Warszawa
David Pozzecco, Dyrektor

Warszawa, 31 marca 2006 r.

Fotografie

W raporcie zaprezentowano zdjęcia artystów i grup artystycznych nominowanych do II edycji konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”. Ich prace zostały przedstawione na specjalnej wystawie w Zachęcie, w dniach od 25 października do 27 listopada 2005 roku. Kuratorem wystawy była Magda Kardasz, kurator Zachęty Narodowej Galerii Sztuki.

Str. 4

Maciej Kurak

Zwycięzca II edycji konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”, w tle praca *Projekt Parergon*, 2005

Str. 10

Anna Orlikowska

Zdobywczyni wyróżnienia w II edycji konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”, w tle praca *Insomnia*, 2005

Str. 18

Aneta Grzeszykowska i Jan Smaga

Uczestnicy II edycji konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”, w tle praca *YMCA*, 2005

Str. 24

Michał Budny

Uczestnik II edycji konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”, w tle praca *Bez tytułu*, 2005

Str. 38

Robert Kuśmirowski

Uczestnik II edycji konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”, w tle praca *Łódź – Paris*, 2004

Str. 46

Azorro

Laureaci nagrody publiczności II edycji konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”, w tle praca *Wszystko już było*, 2003 (od lewej siedzą: Wojciech Niedzielko, Maria Skąpska, Igor Krenz)

Str. 78

Praca Rafała Bujnowskiego

Uczestnika II edycji konkursu „Spojrzenia 2005 – Nagroda Fundacji Deutsche Bank”, *Seria USG*, 2005 i *Seria Satelita*, 2005

Centrala banku

al. Armii Ludowej 26
00-609 Warszawa
tel. (+48 22) 579 90 00
fax (+48 22) 579 90 01
www.db-polska.pl
e-mail: public.relations@db.com